



# Anderlecht contact

MENSUEL / MAANDBLAD JUILLET-AOÛT / JULI-AUGUSTUS 2017  
WWW.ANDERLECHT.BE - 170



**Nous sommes tous  
des kets d'Anderlecht**  
**We zijn allemaal  
Ket van Anderlecht**





**Éric Tomas Bourgmestre / burgemeester**

Police – Affaires générales – Protocole – Accueil de la population – Affaires juridiques – Participation – Information – Fêtes et Cérémonies – Musées - Monuments et Sites – Tourisme - Politie – Algemene Zaken – Protocol – Onthaal Bevolking – Juridische Zaken – Participatie – Informatie – Feesten en Plechtigheden – Musea – Monumenten en Landschappen – Toerisme

**Place du Conseil 1 Raadsplein | etomas@anderlecht.brussels**  
02 558 08 80 | 02 558 08 63



**Gaëtan Van Goidsenhoven**

Urbanisme – Développement urbain – Permis d’urbanisme – Permis d’environnement – Développement durable - Stedenbouw – Stadsontwikkeling – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuvrgunningen – Duurzame Ontwikkeling

**Place du Conseil 1 Raadsplein | gvangoidsenhoven@anderlecht.brussels | 02 558 08 13**



**Fabrice Cumps**

Enseignement – Finances – Personnel – Economat – Informatique – Crèches – Culture Fr – Bibliothèque – Onderwijs FR – Financiën – Personeel – Informatica – Economaat – Kinderdagverblijven FR – Cultuur Fr – Bibliotheek FR

**Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 24**



**Monique Cassart**

Etat Civil – Population – Cimetière – Cultes - Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Erediensten  
**Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | mcassart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21**



**Mustapha Akouz**

Travaux Publics – Espaces verts – Régie des Quartiers – Prévention – Vie Associative – Occupation du domaine public – Openbare Werken – Groene Ruimten – Wijkenregie – Preventie – Samenlevingsopbouw FR – Bezetting Openbaar Domein

**Avenue Joseph Wybran 45 Joseph Wybranlaan | makouz@anderlecht.brussels | 02 526 21 12**



**Françoise Carlier**

Mobilité – Stationnement – Bien-être animal - Mobilité – Parkeerbeleid – Dierenwelzijn

**Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | fcarlier@anderlecht.brussels | 02 558 08 25**



**Elke Roex**

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw NL – Jeugd NL – Openbare Reiniging – Vervoer - Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Bibliothèque NL – Vie Associative NL – Jeunesse NL – Propreté – Transport

**Georges Moreaustraat 5 rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23**



**Jean-Jacques Boelpaepe**

Affaires sociales – Tutelle administrative du CPAS – Santé – Hygiène – Egalité des chances – Pensions – Unité Sociale Logement - Sociale Zaken – Administratief toezicht op het OCMW – Gezondheid – Hygiène – Gelijke Kansen – Pensioenen – Sociaal Steunpunt voor Huisvesting

**Rue d’Aumale 21 d’Aumalestraat | jiboelpaepe@anderlecht.brussels | 02 526 85 56**



**Fatiha El Ikdimi**

Logement – Infrastructures et Propriétés communales – Jeunesse FR - Huisvesting – Gemeentelijke Infrastructuren en Gemeente-eigendommen – Jeugd FR

**Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27**



**Sofia Bennani**

SIPPT – Solidarité internationale-Sports - IDPBW – Internationale Solidariteit – Sport

**Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | sbennani@anderlecht.brussels | 02 558 08 28**



**Christophe Dielis**

Economie – Classes moyennes – Emploi – Marchés - Rénovation urbaine – Contrats de quartier  
Economie – Middenstand – Tewerkstelling – Markten – Stadsvernieuwing – Wijkcontracten

**Rue de Birmingham 225 Birminghamstraat | cdielis@anderlecht.brussels**  
02 526 59 91

Anderlecht Contact  
11 parutions /  
uitgaven – 48.000 ex.  
Service Information  
Dienst Informatie  
anderlechtcontact@  
anderlecht.brussels

Responsable  
de l’Anderlecht Contact /  
Verantwoordelijke  
voor Anderlecht Contact:  
Séverine Buyse  
Rédaction - Redactie  
Séverine Buyse  
Matthias Baert  
Florence Colard  
Administration communale  
d’Anderlecht  
Place du Conseil 1,  
1070 Anderlecht.  
Gemeentebestuur Anderlecht  
Raadsplein 1,  
1070 Anderlecht  
www.anderlecht.be  
Font Alfphabet : OSP-foundry

**Numéro général /  
Algemeen nummer  
02 558 08 00**

Fax : 02 523 12 14  
info@anderlecht.brussels  
ER-VU: Marcel Vermeulen  
Place du Conseil 1  
Raadsplein  
1070 Anderlecht



**Fabienne Miroir**  
Présidente du CPAS  
OCMW-voorzitter  
Avenue R. Vander Bruggen 62-64  
R. Vander Bruggenlaan  
fabienne.miroir@cpas-anderlecht.be  
02 529 41 02



**Guy Wilmart**  
Président du Foyer Anderlechtois  
Voorzitter van de Anderlechtse Haard  
Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg  
foyeranderlechtois@  
foyeranderlechtois.brussels  
02 556 77 30

Beste Anderlechenaar,

De helft van de Belgen vertrekt niet op vakantie. Is dit voor u ook het geval, weet dan dat uw gemeente koste noch moeite spaart om u in Anderlecht een gezellige zomer te bieden. Geniet van onze groene ruimten, die door 65 studenten zullen onderhouden worden. Zij werden speciaal aangeworven, opdat u tijdens de zomermaanden in nette en aangename parken kunt vertoeven.

Zoekt u wat ontspanning en wilt u mensen ontmoeten, dan kunt u terecht in de Academie voor Beeldende Kunsten op het Dapperheidsplein. Hier vinden de hele zomer heel wat activiteiten plaats, zoals concerten, filmvertoningen in open lucht, activiteiten voor het hele gezin, creatieve workshops, enz.

Bent u een Ket van Anderlecht? Ik in ieder geval wel. Ik heb Anderlecht zien groeien, evolueren en in de loop der jaren een multiculturele gemeente zien worden, de 7e grootste gemeente in België qua bevolkingsaantal. Een Brussels dorp dat trots blijft op zijn herkomst en zijn gewestelijke ambities toont. Als burgemeester probeer ik dagelijks de ambities van onze gemeente te dragen en in te spelen op de uitdagingen, zodat Anderlecht MORGEN een aangename plaats blijft om in te wonen. Laten we allen Ket van Anderlecht zijn. Laten we fier zijn op onze gemeente, onze wortels, ons erfgoed en onze projecten. Daarom nodig ik u met veel genoegen uit om deel te nemen aan deze campagne!

Afspraak in de herfst, wanneer u een wandeling kan maken doorheen het Anderlecht van Morgen!

Ik wens u een prachtige zomer toe.

**Éric Tomas - uw burgemeester**

Chères Anderlechtoises,  
chers Anderlechtois,

La moitié des Belges ne part pas en vacances. Si vous êtes dans ce cas, sachez que votre commune met les petits plats dans les grands pour vous offrir un été convivial à Anderlecht. Profitez cet été de nos espaces verts qui seront entretenus par soixante-cinq étudiants, spécialement recrutés pour vous offrir des parcs propres et agréables à vivre pour la saison estivale.

Si vous cherchez à vous détendre et à faire des rencontres, la cour de l’Academie Beeldende Kunsten, à la Place de la Vaillance, se transformera, pendant tout l’été en espace de concerts, cinéma en plein air, activités pour les familles, ateliers créatifs, etc.

Etes-vous un ket d’Anderlecht?

Moi, j’en suis un. J’ai vu Anderlecht grandir, évoluer au fil des années pour devenir une commune multiculturelle, la septième commune la plus peuplée de Belgique. Un village bruxellois qui, tout en restant fier de ses origines, affiche ses ambitions régionales. En tant que Bourgmestre, j’essaie au quotidien de porter les ambitions de notre commune, de répondre à ses défis, pour qu’Anderlecht DEMAIN reste agréable à vivre. Soyons tous des kets d’Anderlecht, soyons fiers de notre commune, de ses racines, de son patrimoine, de ses projets. C’est donc avec grand plaisir que je vous invite à participer à cette campagne!

Rendez-vous à l’automne pour vous promener dans l’Anderlecht de Demain!  
Passez un excellent été,

**Éric Tomas - votre Bourgmestre**

↑  
Votre sticker  
d’Anderlecht  
Plus d’info en p. 15  
Uw sticker  
Ket van Anderlecht  
Meer info op p.15



**Sommaire  
Inhoud**

**4** ENTRETIEN /  
INTERVIEW  
Soumeya Sammoudi,  
championne de boxe  
Bokskampioene  
Soumeya Sammoudi

**6** ACTU

**18** COULISSAS  
DE WANDELGANG  
Le service des Sports  
De Sportdienst

**20** CONCOURS  
WEDSTRIJD

**21** AGENDA

**29** EVASION/  
ONTSPANNING  
Le jardin collectif  
“James Ensor”  
Gemeenschappelijke  
moestuintje “James  
Ensor”



*On s'entraîne tous pour devenir champions*

*We trainen allemaal om kampioen te worden*

© Hakim Joundy

À 26 ans, la Bruxelloise Soumeya Sammoudi vient de remporter le titre de championne d'Europe de boxe thaï dans sa catégorie (les moins de 58 kg). Elle nous fixe rendez-vous à l'Espace Lemmens pour évoquer sa passion pour ce sport de combat de plus en plus populaire chez les femmes.

**Soumeya Sammoudi**

## Soumeya, le sacre d'une championne du ring

### Comment êtes-vous devenue boxeuse?

Quand j'avais 18 ans, un ami m'a montré une vidéo de Badr Hari, un champion de kick-boxing hollandais. En le découvrant, j'ai eu envie de m'y mettre immédiatement. Après six mois d'entraînement, j'ai commencé la compétition. Puis, les combats se sont enchaînés.

### Une passion à temps plein?

La boxe occupe une grande place dans ma vie. En journée, je travaille au Curosport où je donne des cours de boxe thaï pour femmes, mais aussi de cross training, de remise en forme, de body combat et de jeux sportifs pour enfants. Le soir, je m'entraîne dans mon club à Ixelles (4 fois par semaine) et je cours (3 fois par semaine). Mon seul jour de repos, c'est le samedi.

### Qu'apporte la pratique d'un sport de combat?

La boxe thaï est un sport qui demande énormément de rigueur et de discipline. Avant un combat, je suis un régime drastique pour ne pas dépasser le poids de ma catégorie (moins de 58 kg). Comme tout sport, la boxe permet de se sentir mieux dans son corps et dans la tête. A chaque victoire, j'augmente ma confiance en moi et je reste dans une phase d'euphorie jusqu'au prochain combat.

### La boxe thaï, un univers très masculin?

Quand j'ai commencé, j'étais la seule femme de mon club. Aujourd'hui, la situation a beaucoup changé et évolué. Il y a plein de filles et de femmes qui s'entraînent avec moi.

### Quels sont vos objectifs?

On s'entraîne tous pour devenir champions, on boxe tous pour gagner... J'aimerais poursuivre ma carrière en classe professionnelle en Belgique et à l'étranger. Je voudrais aussi promouvoir la boxe thaï féminine à Bruxelles. Dans mes cours, plusieurs jeunes filles sont presque prêtes pour la compétition. En remportant mes combats, je leur montre que c'est aussi à leur portée.

**Soumeya Sammoudi**

## Ontmoeting met onze bokskampioene Soumeya

Soumeya Sammoudi is een 26-jarige Brusselse die net de Europese titel thaiboksen in de categorie -58kg won. We ontmoeten haar in de Espace Lemmens en hebben het over haar passie voor deze gevechtssport, die steeds populairder wordt bij vrouwen.

### Waarom ben je begonnen boksen?

Toen ik 18 was, toonde een vriend me een filmpje van de Nederlandse kickboks-kampioen Badr Hari en ik had meteen zin om eraan te beginnen. Na zes maanden training ben ik met competitie begonnen en al snel volgden de gevechten elkaar op.

### Is je passie een voltijdse bezigheid?

Boksen is een zeer belangrijk deel van mijn leven. Overdag werk ik in Curosport. Hier geef ik lessen thaiboksen voor vrouwen, maar ook cross training, conditietraining, body combat en sportieve spelletjes voor kinderen. 's Avonds volg ik vier keer per week les in mijn club in El-

sene en verder ga ik drie keer per week lopen. Enkel op zaterdag rust ik uit.

### Wat komt er allemaal bij kijken?

Thaiboksen vraagt enorm veel engagement en discipline. Voor een gevecht volg ik een streng dieet om niet boven mijn gewicht van 58kg te zitten. Zoals bij elke sport, zorgt thaiboksen ervoor dat je je beter in lichaam en hoofd voelt. Na elke overwinning krijg ik meer zelfvertrouwen en tot het volgende gevecht blijf ik in een fase van euforie.

### Is het thaiboksen niet een erg mannelijke wereld?

Toen ik eraan begon, was ik de enige vrouw in

mijn club. Intussen is dit fel veranderd en tegenwoordig trainen er heel wat meisjes en vrouwen met me mee.

### Waar liggen je ambities?

We trainen allemaal om kampioen te worden en we boksen om te winnen... Ik zou graag een profcarrière uitbouwen in België en het buitenland en ik wil ook het thaiboksen voor vrouwen promoten in Brussel. Verschillende meisjes die bij mij les volgen zijn klaar om aan de competitie deel te nemen en ik wil ook voor hen winnen.

En bref  


En dan  
 nog dit

### Payez-vous un loyer correct?

La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) réalise actuellement un sondage auprès de 5000 habitants locataires à Bruxelles afin de connaître le montant qu'ils paient pour le loyer et l'état (ou le confort) de leur habitat. L'enquête a démarré début avril et se terminera en septembre prochain.

Les enquêteurs du bureau de sondage iront à la rencontre des habitants, notamment en effectuant du porte-à-porte. En participant à cette enquête, vous aidez les pouvoirs publics à mieux définir la politique du logement en région bruxelloise et à prendre des actions pour améliorer l'accès au logement locatif.

Rendez-vous sur : [www.enqueteloyers2017.brussels](http://www.enqueteloyers2017.brussels)

### Betaalt u een correcte huurprijs?

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij voert van begin april tot september een onderzoek uit bij 5000 huurders uit Brussel, om te weten te komen hoeveel huur zij betalen en de staat (of het comfort) waarin de woning zich bevindt.

De enquêteurs gaan voornamelijk van deur tot deur om bewoners aan te spreken. Door aan deze enquête deel te nemen, helpt u de openbare instellingen om een beter beleid te bepalen inzake huurwoningen in het Brussels gewest en actie te ondernemen om de toegang tot huurwoningen te verbeteren.

Meer info op: [www.enqueteloyers2017.brussels](http://www.enqueteloyers2017.brussels)

## DES DRONES POUR CONTRÔLER LES INFRACTIONS URBANISTIQUES

Certains habitants d'Anderlecht l'ont déjà vu passer au-dessus de leur tête... Notre commune utilise depuis peu un drone pour contrôler les îlots densément bâtis et peu accessibles par des contrôles classiques. Le but : lutter contre les infractions urbanistiques et détecter les marchands de sommeil.

Le premier test réalisé en mars du côté de la rue du Transvaal, rue Carpentier et chaussée de Mons au mois de mars dernier s'est révélé concluant. Plusieurs vols ont été réalisés par une société spécialisée et des télépilotes professionnels pour obtenir des images de bonne qualité. Le drone a survolé les bâtiments à plus de 20 mètres au-dessus du sol.

Ces images sont ensuite envoyées au service de l'urbanisme pour analyse. Les propriétaires en infraction sont personnellement avertis par courrier afin de régulariser leur situation au plus vite. En cas d'infraction grave (logements illégaux ou annexes sans permis), une visite sur place est planifiée. La commune est très attentive au respect sur la loi de protec-

tion de la vie privée et les images sont utilisées dans un cadre strict. De plus, les habitants concernés sont à chaque fois prévenus du passage du drone. Par mesure de sécurité, les zones de décollage et d'atterrissage sont signalées par des cônes. Vu le succès de la première opération, le prochain vol est en préparation !

## DRONES OM STEDENBOUWKUNDIGE OVERTREDINGEN TE CONTROLEREN

Misschien hebt u er al een zien overvliegen... Sinds kort gebruikt onze gemeente een drone om niet alleen dichtbebouwde plaatsen te controleren, maar ook plekken die moeilijk toegankelijk zijn met klassieke controles. Het is de bedoeling om stedenbouwkundige overtredingen en huissjmelkerij aan te pakken.

In maart werd een eerste en succesvolle test uitgevoerd aan de Transvaalstraat, de Carpentierstraat en de Bergensesteenweg. Een gespecialiseerde firma schakelde professionele testpiloten in om beeldmateriaal van goede kwaliteit te verkrijgen. De drone vloog over de gebouwen op een hoogte van meer dan 20m.

Vervolgens werden de beelden

stuurd voor analyse. Eigenaars in overtreding werden persoonlijk verwittigd via brief, zodat zij de situatie zo snel mogelijk kunnen regulariseren. In het geval van ernstige overtredingen, zoals illegale woonst of bijgebouwen zonder vergunning, dan wordt een bezoek ter plaatse voorzien.

De gemeente is zeer aandachtig wat betreft het respecteren van de wet op de privacybescherming en

de beelden worden enkel in een welbepaald kader gebruikt. Verder worden de buurtbewoners steeds ingelicht wanneer er een drone overvliegt. Uit veiligheidsoverwegingen worden de plaatsen waar de drone moet landen en opstijgen met kegels gemarkeerd. Gelet op het succes van de eerste test, wordt de volgende vlucht al voorbereid.

### La Bike Experience bat son plein

Coordonnée par Bruxelles Mobilité et l'asbl Pro Vélo, la « Bike Experience » est une action entièrement gratuite de mise en selle et de sensibilisation durant laquelle des cyclistes quotidiens - les Coachs - encadrent des cyclistes en devenir - les Bikers - sur un de leurs trajets réguliers.

Le projet a déjà prouvé son efficacité puisque 70% des participants continuent à rouler à vélo après l'expérience. Les cyclistes se rencontrent grâce à une plateforme en ligne et décident eux-mêmes des horaires et des modalités pratiques. Un système très flexible, qui s'adapte à chacun. De plus, si vous n'avez pas de vélo, Bike Experience est prête pour une durée de 15 jours.

+ infos  
[bikeexperience.brussels](http://bikeexperience.brussels)  
 02 318 84 07



### Bike Experience in volle gang

De Bike Experience, gecoördineerd door Brussel Mobiliteit en vzw Pro Vélo, helpt mensen in het zadel. Tijdens de gratis actie begeleiden ervaren fietsers, de Coaches, beginnende fietsers, de Bikers, op hun dagelijkse trajecten.

Het project heeft alvast zijn nut bewezen, want 70% van de deelnemers blijft ook nadien fietsen. De fietsers ontmoeten elkaar via een online-platform en ze bepalen zelf hoe en wanneer ze afspreken. Het systeem is flexibel en als je geen fiets hebt, kan je er bij Bike Experience 15 dagen een lenen.

+ info  
[bikeexperience.brussels](http://bikeexperience.brussels)  
 02 318 84 07

## Les Gardiens de la paix se forment avec Pro Velo

Au sein de la commune d'Anderlecht, une équipe de gardiens de la paix a suivi la formation « accompagnateur à vélo » organisée par l'asbl Pro Velo. Divisée en une matinée de formation théorique (code de la route, présentation du brevet vélo, rôle du pool cycliste) et une après-midi d'apprentissage pratique (découverte d'un parcours de brevet, carrefours difficiles), cette

formation a pour but de former les gardiens de la paix à participer avec les écoles qui le demandent au projet « brevet du cycliste ». Ce brevet offre aux élèves de 5e et 6e primaire la perspective de devenir acteurs de leur mobilité. Encadrés par des formateurs, ils apprennent ainsi, dans leur environnement immédiat, les bases de la conduite à vélo en toute sécurité et en autonomie.



Des Gardiens de la Paix ont suivi une formation "accompagnateurs à vélo" pour encadrer les écoles qui le souhaitent. De Gemeenschapswachten volgden een opleiding "fietsbegeleider" om scholen te helpen bij omkadering.

## Gemeenschapswachten volgen vorming bij Pro Velo

En team van onze Gemeenschapswachten volgde bij vzw Pro Velo de vorming "begeleider op de fiets". In de voormiddag kregen ze theorie voor de kiezen (wegcode, voorstelling fietsbrevet en rol van de fietspool), terwijl het in de namiddag tijd was voor de praktijk (ontdekken parcours van het brevet, moeilijke kruispunten). Het is de bedoeling

dat de Gemeenschapswachten kunnen deelnemen met scholen die het project "fietsbrevet" aanvragen. Het brevet laat leerlingen uit het 5e en 6e lager toe om zelf mobiel te worden. Ze worden begeleid door opleiders en leren in hun eigen leefomgeving de basisvaardigheden om veilig en zelfstandig te fietsen.



## DES BÉNÉVOLES ACCOMPAGNENT 100 JEUNES DEMANDEURS D'EMPLOI

Le 23 mai dernier, les Caves de Cureghem ont ouvert leurs portes à 100 jeunes demandeurs d'emploi bruxellois. Pendant une journée, ils ont été coachés par 60 bénévoles du monde des entreprises.

*Une journée pour donner aux jeunes un coup de pouce sur le marché du travail  
Een dag om jongeren een handje te helpen op de arbeidsmarkt.*

Ces jeunes demandeurs d'emploi ont été coachés par des bénévoles issus du monde des entreprises. Avec Maks vzw, une association située à Cureghem qui aide les jeunes demandeurs d'emploi à trouver un emploi, ces entreprises souhaitent donner aux jeunes un coup de pouce afin d'augmenter leurs chances sur le marché du travail, mais aussi une image réaliste des attentes des entreprises. Au programme: Comment rédiger ma lettre de motivation et

mon CV? Comment répondre à des questions difficiles lors de l'entretien d'embauche? Comment me présenter? Comment utiliser les médias sociaux pour postuler? Maks vzw et l'organisation « Duo for a job » assurent un suivi à plus long terme après l'évènement. Pour les bénévoles, il s'agit d'une expérience unique de s'ouvrir au monde de ces jeunes fragilisés, de comprendre leurs difficultés à trouver du travail et de réévaluer d'éventuels préjugés.

## VRIJWILLIGERS BEGELEIDEN 100 JONGE WERKZOEKENDEN

Op 23 mei waren 100 jonge werkzoekenden uit Brussel te gast in de Kelders van Cureghem. De hele dag lang zorgden 60 vrijwilligers uit het bedrijfsleven voor coaching.

De jonge werkzoekenden werden gecoacht door vrijwilligers uit het bedrijfsleven. Samen met Maks vzw, een vereniging uit Kuregem die jongeren werk helpt zoeken, willen deze bedrijven jongeren helpen om hun kansen op de arbeidsmarkt te verbeteren en een realistisch beeld te verkrijgen van wat bedrijven van hen verwachten. Op het programma: Hoe schrijf ik een CV en motivatiebrief? Hoe beantwoord ik lastige vragen tijdens een sollicitatiegesprek? Hoe stel ik

mezelf voor? Hoe gebruik ik sociale media om te solliciteren? Achteraf zorgen Maks vzw en "Duo for a job" voor opvolging. Voor de vrijwilligers betekent dit evenement een unieke kans om zich open te stellen voor deze kansarme jongeren, om te begrijpen hoe moeilijk zij het hebben om werk te vinden en om eventuele vooroordelen te ontcrachten.

## En bref En dan nog dit

### Entrez dans la danse !

À l'occasion du Festival de la Danse organisé le 23 septembre prochain sur la place de la Vaillance, le service Jeunesse lance un appel à tous les jeunes talents. Cette année, le festival de la Danse aura pour thème « Entrez dans la danse ». Le podium principal sera comme toujours dédié aux écoles de danse et aux partenaires qui proposeront des démonstrations et des spectacles. La nouveauté réside dans le fait qu'un second podium sera installé avec des initiations de

zumba, de daquette et de danse orientale, des battles de danse, et d'autres initiations pour les écoles de danse qui le souhaitent. + info N'hésitez pas à envoyer votre candidature par mail à [jeunesse@anderlecht.brussels](mailto:jeunesse@anderlecht.brussels), avant la fin août.

### Iedereen, dansen maar!

Ter gelegenheid van het dansfestival dat op 23 september plaatsvindt op het Dapperheidsplein, doet de Franstalige Jeugdinst

een oproep aan jong talent. Dit jaar is het festivalthema "Entrez dans la danse" oftewel "Kom dansen. Dansscholen en partners tonen op het podium wat ze kunnen met demonstraties en voorstellingen. Dit jaar is er echter een tweede podium met initiaties zumba, tapdansen en oosterse dans. Verder zijn er ook dancebattles en initiaties van dansscholen die willen meedoen. + info Geïnteresseerd? Stuur voor eind augustus een mailtje naar [jeunesse@anderlecht.brussels](mailto:jeunesse@anderlecht.brussels).



## Een sportieve zomer!

### Astridpark

**Yoga** - 18u tot 19u  
► Van 11 juli tot 31 augustus  
dinsdag en donderdag (afspraak 17u30)

**Wandelen senior** - 10u tot 11u  
► Van maandag 31 juli tot vrijdag 4 augustus

### Vijverpark

**Body Combat** - 18u  
► Elke woensdag en zaterdag vanaf 10 juli tot 12 augustus

### Running

► 4 - 6km : maandag en woensdag vanaf 10 juli tot 31 augustus om 18u (behalve de week van 15 augustus)  
► 10 - 12 km : zaterdag (15/07, 29/07 en 05/08) om 9u.  
► Niveau 2 (5-12km) 'Ik loop gezond': dinsdag en donderdag vanaf 11 juli tot 9 september om 18u30

**Schermen** - 14u tot 16u  
► Van maandag 9 juli tot woensdag 11 juli  
► Van maandag 28 augustus tot woensdag 30 augustus

### Bowlen

- 13u tot 16u  
► Initiatie : zaterdag 15 en 29 juli en 5 augustus  
► Toernooi: zaterdag 12 augustus vanaf 14u

### Rauterpark

**Capoeira** - 15u tot 16u30  
► Van maandag 17 juli tot woensdag 19 juli  
► Van maandag 21 augustus tot woensdag 23 augustus

**Wandelen senior** - 10u tot 11u

► Vrijdag 7, 14 en 28 juli

**Kick-boxing** - 14u tot 15u  
► Dinsdag 22 en donderdag 24 augustus  
► Dinsdag 29 en donderdag 31 augustus

**Minigolf** (Op de hoek van de Marius Renardlaan en de Claude Debussylaan)  
**Woensdag 12 juli en 9 augustus** van 14u tot 20u (toegang ten laatste om 19u). Vrije toegang.

**Street Workout** - 14u tot 16u  
**Jorezplein** Woensdag 5/7, 26/7, 16/8  
**Verdipark** Woensdag 12/7, 2/8, 23/8  
**Peterbos** Woensdag 19/7, 9/8, 30/8

## Un été sportif !

### Parc Astrid (entrée arrêt 81 Ysaye)

**Yoga** - 18h à 19h  
► 11 juillet au 31 août (sauf 15 août) : mardis et jeudis (rendez-vous à 17h50)

**Marche active senior** - 10h à 11h  
► Du lundi 31 juillet au vendredi 4 août

### Parc des Étangs

**Body Combat** - 18h  
► Tous les mercredis et samedis du 10 juillet au 12 août

### Running

► 4 à 6km : les lundis, mercredis du 10 juillet au 31 août à 18h (sauf semaine du 15 août)  
► 10 à 12 km : les samedis (15/07, 29/07, 05/08) à 9h  
► Module 3 complet (5-12km) « Je Cours Pour Ma Forme » : les mardis et jeudis de 18h30 à 20h du mardi 11 Juillet au jeudi 9 septembre

**Escrime** - 14h à 16h  
► Du lundi 9 juillet au mercredi 11 juillet  
► Du lundi 28 août au mercredi 30 août

Alle activiteiten in het kader van dit programma zijn gratis. We vragen iedereen om wel in te schrijven op het Facebookevenement van "Sport 1070", zodat we je op de hoogte kunnen houden van wijzigingen, bijvoorbeeld bij slecht weer. Info en inschrijvingen: 02 800 07 00 [crosier@anderlecht.brussels](mailto:crosier@anderlecht.brussels)

### Pétanque

- 13h à 16h  
► Initiations : les samedis 15 et 29 juillet et le 5 août  
► Tournoi : 12 août à partir de 14h

### Parc Rauter

**Capoeira** - 15h à 16h30  
► Du lundi 17 juillet au mercredi 19 juillet  
► Du lundi 21 août au mercredi 23 août

### Marche active senior

10h-11h  
► Vendredis 7, 14 et 28 juillet

### Kick-boxing

- 14h à 15h  
► Mardi 22 et jeudi 24 août  
► Mardi 29 et jeudi 31 août

**Minigolf** (coin avenue Marius Renard et avenue Claude Debussy)  
**Mercredis 12 juillet et 9 août** de 14h à 20h (dernière entrée à 19 h). Accès libre.

### Street Workout

- 14h à 16h  
**Place Jorez** Mercredis 5 et 26 juillet, 16 août  
**Parc Verdi** Mercredis 12 juillet, 2 et 23 août  
**Peterbos** Mercredis 19 juillet, 9 et 30 août

Toutes les activités proposées dans le cadre de cette programmation sont gratuites. L'accès est libre mais il est préférable de s'inscrire sur l'évènement facebook de la page Sport 1070 afin d'être tenu au courant des modifications en cas de mauvais temps. Infos et inscriptions : 02 800 07 00 [crosier@anderlecht.brussels](mailto:crosier@anderlecht.brussels)

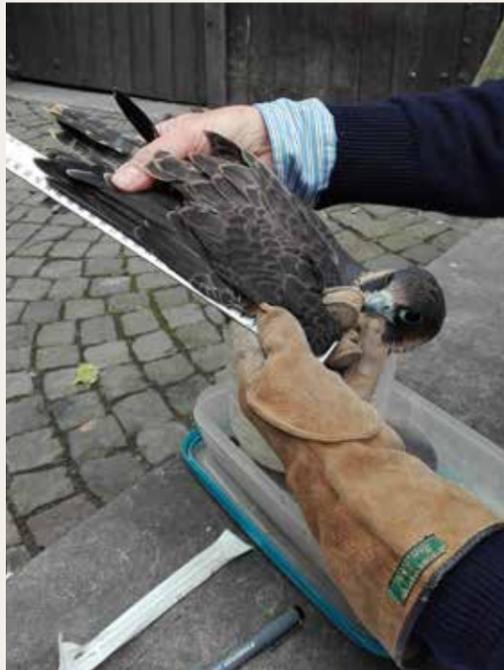
## Jonge slechtvalken bovenin de collegiale

Sinds 2011 huist er een koppel slechtvalken bovenin de klokkentoren van de collegiale Sint-Pieter-en-Guido.

Dit jaar werden drie kleine slechtvalkjes geboren. Wanneer ze beginnen te vliegen en te jagen, kunnen ze soms op grond vallen. Dit gebeurde onlangs nog. Een van de jonge valkjes viel en kwam aan de voet van de collegiale terecht. Het diertje raakte gewond en werd toevertrouwd aan het Koninklijk Belgisch Verbond voor de Bescherming van de Vogels. Nadat het diertje werd gewogen, gemeten en geringd, werd het opnieuw naar de toren gebracht. Misschien komt u hem tegen in de buurt van de collegiale.

De slechtvalk is een zeldzame vogelsoort. In België leven er naar schatting 150 koppels, waarvan een tiental in het Brussels gewest.

+ infos  
02 521 28 50  
www.protectiondesoiseaux.be



## De jeunes faucons pèlerins au sommet de la collégiale

Depuis 2011, un couple de faucons pèlerins niche au sommet du clocher de la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon.

Cette année, trois petits faucons sont nés. Lorsqu'ils commencent à voler et apprennent à chasser, ils se retrouvent parfois au sol. C'est ce qui est arrivé dernièrement : l'un

des jeunes rapaces est tombé au pied de l'église, s'est blessé et a été confié à la Ligue Royale Belge pour la Protection des Oiseaux. Après avoir été pesé, mesuré et bagué, le petit faucon pèlerin a été remis en haut de la tour. D'ici la fin de l'été, vous aurez peut-être la chance de l'observer tourner autour de la collégiale.

Le faucon pèlerin est une espèce assez rare : on en compte environ 150 couples en Belgique dont une dizaine en Région bruxelloise.

+ infos  
02 521 28 50  
www.protectiondesoiseaux.be

*Le petit faucon tombé du clocher a été soigné, mesuré et bagué avant d'être remis en haut de la tour.*

*De kleine slechtvalk die uit de klokkentoren viel, werd verzorgd, gemeten, geringd en vervolgens terug naar de toren gebracht.*



## STAGECENTRALE ONMISBAAR GEWORDEN

De Stagecentrale biedt leerlingen uit Anderlecht een online-overzicht van de stageplaatsen en wil er niet alleen voor zorgen dat de leerlingen een kwalitatieve stage kunnen volgen, maar het wil ook hun inschakeling in het beroepsleven bevorderen.

In 2012 richtte Euclides de Stagecentrale op in het kader van het wijkcontract Kanaal-Zuid. Dit initiatief wordt steeds belangrijker en telt al 173 leerlingen die een stage-aanvraag hebben ingediend. Er worden 71 stages aangeboden door 49 bedrijven uit Brussel. De indrukken zijn alvast positief. De bedrijfsleiders zijn zeer tevreden over de ontmoetingen en het

opleiden via stages, terwijl de student kostbare kennis en vaardigheden verwerft.

+ info  
02 529 03 71  
arigaux@euclides.brussels  
www.centraledesstages.be

## LA CENTRALE DES STAGES, UN OUTIL INDISPENSABLE

La Centrale des Stages met en ligne des offres de stages à destination de tous les étudiants d'Anderlecht. Son objectif est double : coordonner les offres des entreprises et les demandes de stages des étudiants pour, in fine, faciliter l'insertion socioprofessionnelle des jeunes.

En 2012, Euclides a créé la Centrale des Stages à travers le Contrat de Quartier Canal-Midi. Aujourd'hui, cet outil acquiert de plus en plus d'importance et enregistre 173 élèves ayant posté une demande de stage pour 71 stages offerts par 49 entreprises situées en Région de Bruxelles-Capitale. Les échos sont positifs. Les chefs d'entreprises sont à chaque fois très heureux de la rencontre et de l'échange formatif à travers le stage ; l'étudiant est valorisé dans l'acquisition de savoirs et savoir-faire appliqués.

+ infos  
02 529 03 71  
arigaux@euclides.brussels  
www.centraledesstages.be

## CROSSROADS HET EERSTE TECHNO FESTIVAL

De bekende Brusselse nachtclub Fuse organiseert in Anderlecht zijn eerste technofestival in open lucht. Het festival vindt op zondag 9 juli plaats bij het Vijverpark, onder de pijlers van de Ring.

Er komen heel wat bekende namen op af, zoals Robert Hood en DVS1 uit de V.S., maar ook Mike

Servito, Sigha (met liveset), Fred P en Tama Sumo zijn erbij. Op de line-up staan ook heel wat Belgen, namelijk A. Brehme, Alfred Anders, Walrus en Latence.

Dansen van 's middags tot 's avonds dus. Afspraak op zondag 9 juli van 13u tot 22u in het Vijverpark, Maurice Carémelaan 658.

+ info  
xrds.be

## CROSSROADS LE PREMIER FESTIVAL TECHNO

Le Fuse, célèbre nightclub bruxelloise, a choisi la commune d'Anderlecht pour organiser son premier festival en plein air dédié à la musique techno. « Crossroads » se déroulera le 9 juillet prochain au parc des Étangs, sous les piliers du Ring.

Plusieurs grands noms se partageront l'affiche : les Américains Robert Hood et DVS1, mais aussi Mike Servito, Sigha (avec un set

en live), Fred P et Tama Sumo. Quelques Belges, comme A. Brehme, Alfred Anders, Walrus et Latence, compléteront également le line-up.

La quinzaine d'artistes invités au festival Crossroads feront danser les festivaliers de midi à la tombée du jour. Rendez-vous le dimanche 9 juillet de 13h à 22h au Parc des Étangs, boulevard Maurice Carême 658.

+ infos  
xrds.be



## NEEM DEEL AAN ONZE FOTOWEDSTRIJD

In het kader van de Europese Week van de Lokale Democratie (EVDL), organiseert het Anderlechtse Participatiehuis een fotowedstrijd voor de inwoners van de gemeente Anderlecht.

Het opzet is heel eenvoudig. Laat u inspireren door een of meerdere van de categorieën, namelijk "Ik hou van Anderlecht, multiculturele gemeente", "Het leven in de Anderlechtse wijken" en "Mijn favoriete plaats in Anderlecht". Stuur vervolgens uw foto's voor 18 september in hoge resolutie naar [participatie@anderlecht.brussels](mailto:participatie@anderlecht.brussels)

De deelnemende foto's worden tijdens de Europese Week van de Lokale Democratie in oktober, tentoongesteld in het Participatiehuis. Verder kiest de jury per categorie

1 winnaar uit en die krijgt zijn foto afgedrukt op een doek.

**+ info**  
Participatiehuis - 02 555 22 70



## PARTICIPEZ À UN CONCOURS PHOTO

Dans le cadre de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL), la Maison de la Participation lance un concours photo pour tous les habitants de la commune d'Anderlecht.

Le principe est simple, il suffit de vous laisser inspirer par l'un (ou plusieurs) des trois thèmes du concours : « J'aime Anderlecht, commune multiculturelle », « La vie de quartier à Anderlecht », « Mon lieu préféré à Anderlecht » et d'envoyer vos photos en haute définition par mail à [participation@anderlecht.brussels](mailto:participation@anderlecht.brussels) avant le 18 septembre 2017.

Les photos des participants seront exposées à la Maison de la Participation durant la Semaine Européenne de la Démocratie Locale, au mois d'octobre prochain. De plus, le gagnant de chaque catégorie recevra son cliché imprimé sur toile.

Téléchargez le bulletin de participation sur [www.participation-anderlecht.be](http://www.participation-anderlecht.be)

**+ infos**  
02 555 22 70  
(Maison de la Participation)

## APPEL À PROJETS « BIESTEBROECK »

Un nouvel appel à projets est lancé dans le cadre du Budget Participatif lié au contrat de quartier durable Biestebroek. Celui-ci se clôturera le 18 août prochain.

Pour être recevables, les projets doivent intégrer au moins l'un de ces thèmes : l'intergénérationnel, l'interculturel, le développement durable, le vivre-ensemble, la citoyenneté, l'éducation ou la convivialité. Ils doivent également se faire au profit des habitants du quartier Biestebroek (les usagers "réguliers" du quartier pourront en bénéficier également) et comporter une dynamique participative afin d'impliquer les habitants au maximum, depuis la conception jusqu'à la réalisation.

Le comité de sélection se réunira le

jeudi 7 septembre afin de désigner les lauréats et les projets devront être réalisés entre le 20 septembre et le 15 décembre 2017. Un budget de 10.000 euros a été alloué à cet appel à projets.

**+ infos**  
Le règlement ainsi que les dossiers de candidature sont disponibles à la Maison de la Participation et en ligne sur [www.participation-anderlecht.be](http://www.participation-anderlecht.be)

## PROJECTOPROEP "BIESTEBROEK"

Er is een nieuwe projectoproep gestart in het kader van het participatieve budget van het duurzaam wijkcontract Biestebroek. De oproep wordt op 18 augustus afgesloten. De projecten moeten minstens een van volgende thema's omvatten: band tussen verschillende generaties; interculturaliteit, duur-

zame ontwikkeling, samenleven, burgerschap, onderricht en gezelligheid. De projecten moeten de inwoners van de Biestebroekwijk en personen die regelmatig in de wijk vertoeven, ten goede komen. Verder moeten ze ook een participatieve dynamiek bevatten om de buurtbewoners er van ontwerp tot

uitwerking zo veel mogelijk bij te betrekken. Het selectiecomité komt samen op donderdag 7 september om de laureaten aan te duiden. De projecten zelf, moeten dan weer tussen 20 september en 15 december 2017 worden uitgevoerd. In totaal wordt er 10.000 euro voorzien.

**+ info**  
U kunt het reglement en het deelnemingsformulier afhalen in het Participatiehuis of downloaden via de website van het Participatiehuis: <http://www.participatie-anderlecht.be>.

## Anderlechtenaren winnen Ultimas

Op dinsdag 13 juni werden de Ultimas uitgereikt. Dat zijn de opvolgers van de Vlaamse Cultuurprijzen, waarmee toonaangevende artiesten, kunstenaars, organisaties of gezelschappen in de bloemetjes worden gezet. Twee winnaars kwamen uit Anderlecht, namelijk Peter Van Rompaey en Toestand vzw.

Peter Van Rompaey woont in Het Rad en is directeur van Muziekpubliek, die de Ultima in de categorie "Muziek" kreeg. De vereniging profileert zich als een van de belangrijkste actoren van folk en wereldmuziek in België en wint de prijs voor hun jarenlange geïntegreerde aanpak van de bijzon-

der rijke muzikale diversiteit in Vlaanderen en Brussel. De andere winnaar, Toestand vzw, werkt dan weer aan het project "Biestebroek", in gemeentebouwen in de Veeweidestraat. Zij wonnen de categorie "Sociaal-Cultureel Volwassenwerk" omdat ze leegstaande of vergeten gebouwen, terreinen of openbare ruimtes nieuw leven

inblazen. De vereniging wordt wel eens omschreven als een luis in de pels, die kraken naar voren schuift als positief alternatief en als startpunt voor vernieuwing van onderuit.



© Ultimas

## Deux Anderlechtois ont remporté l'Ultima

Succédant aux Prix de la Culture flamande, les Ultimas ont été décernés le 13 juin dernier. Ils récompensent des artistes, associations ou entreprises qui font référence. Parmi les lauréats, deux sont Anderlechtois : Peter Van Rompaey et l'asbl Toestand.

Peter Van Rompaey habite à La Roue et est directeur de l'asbl Muziekpubliek, qui a reçu l'Ultima dans la catégorie "Musique". L'association se profile comme l'un des acteurs les plus importants de la musique du monde et du folk en Belgique. Elle est

récompensée pour ses longues années de promotion de l'incroyable diversité musicale en Flandre et à Bruxelles. L'autre gagnant, l'asbl Toestand, travaille sur le projet "Biestebroek" dans les bâtiments communaux situés rue de Veeweyde. Ils ont remporté le prix de la catégorie "Travail

socio-culturel pour adultes" pour leur capacité à donner une nouvelle vie à des bâtiments, terrains ou espaces publics abandonnés.

## Où trouver des fontaines d'eau potable?

En période de grandes chaleurs, il est important pour toute personne circulant dans le centre-ville d'avoir un accès facile à l'eau potable. La possibilité d'utiliser des toilettes gratuites demeure aussi une nécessité en toute saison.

L'asbl Infirmiers de rue, qui travaille à la réinsertion durable des personnes sans-abri, a édité un plan des fontaines d'eau potable et des toilettes gratuites de Bruxelles. La Commune d'Anderlecht s'y trouve répertoriée avec la fontaine d'eau du Parc de La Rosée (dans la plaine de jeu) et les toilettes publiques à la Porte d'Anderlecht (derrière le bâtiment, à côté du terrain de sport).

**+ infos**  
Retrouvez le plan des fontaines d'eau potable et des toilettes publiques gratuites sur [www.infirmiersderue.org](http://www.infirmiersderue.org)



## Waar vindt u drinkfontein? en toiletten?

Met het warme weer, is het belangrijk om gemakkelijk aan water te kunnen, maar uiteraard is het ook altijd belangrijk om gratis openbare toiletten te kunnen gebruiken.

Vzw Straatverplegers, dat zich inzet voor duurzame re-integratie van daklozen, heeft een kaart van Brussel uitgewerkt met daarop de drankfontein en gratis openbare toiletten. In Anderlecht staat er een drankfontein op het speelplein van het Dauwpark en aan de Anderlechtsepoort (achter het gebouw naast het sportveld) zijn er openbare toiletten.

**+ info**  
U vindt de kaart met drankfontein en gratis openbare toiletten terug via <http://www.straatverplegers.org/nl/>

# Les jeunes et nous

Du 15 au 17 mai, le service de la jeunesse d'Anderlecht a organisé – en collaboration avec le SCI (Service Civil International) – un séminaire de trois jours destiné aux acteurs de terrain en contact avec les jeunes. Le but a été de réfléchir à des leviers d'action motivants et pertinents pour tous, d'échanger sur les expériences de terrain et de faire connaître les réflexions du secteur aux autorités locales.

« Qui sont ces jeunes à qui nous nous adressons lors de nos animations? Qu'est-ce qui les motive? Quels sont leurs valeurs et leurs besoins? Comment fonctionnent-ils? Com-

ment se voient-ils eux-mêmes? » : ces questions ont servi de fil rouge aux échanges, alimentés tant par des apports théoriques que par des témoignages de jeunes récoltés par le service jeunesse et le SCI.

A l'issue du séminaire, les participants ont formulé sept propositions concrètes qui ont été présentées aux autorités communales qui en tiendront compte dans l'élaboration de leur politique axée sur la jeunesse. Parmi elles, citons notamment la protection du secret professionnel des travailleurs sociaux et le soutien des associations sur tout le territoire anderlechtois.



L'équipe FEFA, quelques jeunes membres et encadrants lors de la remise du Prix Reine Paola dans les Serres royales - Het team van FEFA, waaronder enkele leden en omkaderingspersoneel, op de uitreiking van de Koningin Paolaprijs in de koninklijke serres.

## FEFA wint de Koningin Paolaprijs

Vzw FEFA (Voetbal - Studie - Gezin - Anderlecht) is een van de winnaars van de Koningin Paolaprijs voor onderwijs en dit in de categorie "buitenschoolse ondersteuning voor jongeren en bij hen op school" van de Franse Gemeenschap.

De prijs werd op 31 mei uitgereikt in het kasteel van Laken, meer bepaald in de koninklijke serres. Voor het eerst valt een initiatief in de prijzen dat sport als hulpmiddel voor onderwijs gebruikt. In dit domein vielen tot nu toe

enkel schoolactoren of buitenschoolse actoren. Deze parageemeentelijke vzw werd in 2005 opgericht door de Preventiedienst, in samenwerking met de Royal Sporting Club Anderlecht, het koninklijk atheneum Leonardo da Vinci en de Franse Gemeenschapscommissie Cocof, om de sociale integratie van jongeren met sport te verbeteren. Elk jaar kunnen 275 jongeren van 5 tot 19 van dit project genieten. Deze jongeren wonen in de gemeente of gaan naar school in het koninklijk atheneum Leonardo da Vinci. De jongeren verbinden zich ertoe hun schoolresultaten te verbeteren door deel te nemen aan onze huiswerkklas, en in ruil daarvoor mogen zij de kleuren van RSCA dragen en regelmatig deelnemen aan zowel trainingen als competitie. Het project is zo'n groot succes dat er 900 jongeren op de wachtlijst staan.

## LE FEFA reçoit le Prix Reine Paola

L'asbl Football-Etudes-Familles-Anderlecht (FEFA) fait partie des lauréats du Prix Reine Paola pour l'Enseignement dans la catégorie "Soutien extrascolaire aux jeunes et à leur école" de la Communauté française.

Le prix a été remis le 31 mai dans les Serres royales de Laeken. C'est la première fois qu'un acteur utilisant le sport comme outil d'éducation est primé. Et ce dans un domaine qui avait toujours récompensé des acteurs scolaires ou extra-scolaires. Visant à favoriser l'insertion sociale des jeunes par le sport, cette ASBL a été créée en 2005 par le service de Prévention, en partenariat avec le Royal Sporting Club d'Anderlecht, l'Athénée Royal Leonardo da Vinci et la Cocof (Commission communautaire française). Chaque année, 275 jeunes de 5 à 19 ans bénéficient de cette initiative. Ces jeunes habitent la commune ou sont élèves à l'Athénée Royal Leonardo da Vinci. Ils portent la vareuse du RSC d'Anderlecht, participent aux entraînements et jouent régulièrement en championnat. En échange, ils doivent accepter un suivi scolaire basé sur leur bulletin et leur participation à une école de devoirs si cela s'avère nécessaire. Le projet connaît un tel succès que 900 enfants sont actuellement sur liste d'attente.

## We zijn allemaal van ANDERLECHT ket

Bent u er opgegroeid, woont u er of hebt u gewoon een band met onze gemeente Anderlecht? Doe dan mee met Anderlecht Morgen! Kijk op pagina 3 van deze krant en neem de sticker eruit. Maak vervolgens een foto van de sticker met jezelf en post de foto op je instagram- of Facebookaccount met de vermelding #AnderlechtDemainMorgen. Hebt u geen instagramaccount,

dan kunt u uw foto doorsturen naar [anderlechtdemain@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtdemain@anderlecht.brussels) en wij posten het. Bent u wat verlegen en wilt u uw gezicht niet laten zien? Wees dan creatief!

Volg ons op [www.instagram.com/anderlechtdemainmorgen](https://www.instagram.com/anderlechtdemainmorgen)



## Nous sommes des kets tous d'ANDERLECHT

Vous avez grandi, vous travaillez, vous vivez ou vous êtes simplement attaché(e) à la commune d'Anderlecht? Alors, participez au mouvement «Anderlecht Demain»! Détachez le sticker qui se trouve à la page 3 de ce journal, faites-vous prendre en photo avec lui et postez vos photos sur Instagram ou Facebook avec la mention #AnderlechtDemainMorgen.

Si vous n'avez pas de compte Instagram, pas de soucis. Vous pouvez aussi envoyer votre photo par mail à [anderlechtdemain@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtdemain@anderlecht.brussels) et on la postera pour vous. Quant à celles et ceux qui ne souhaiteraient pas montrer leur visage, toute créativité est la bienvenue.

Suivez-nous sur [www.instagram.com/anderlechtdemainmorgen](https://www.instagram.com/anderlechtdemainmorgen)!



© Norma Prendergast

## STAGES CRÉATIFS POUR LES ENFANTS

### Poum! Tsi! Kaaa!

(10-14 ans)

Du 10 au 14 juillet de 9h à 16h  
Stage et création collective sur le thème « Mon quartier et moi » qui mettra le sens de l'ouïe à l'honneur à travers une exploration du son dans toutes ses dimensions : découverte et pratique du body percussion (créer des sons avec son corps), visites sonores d'endroits particuliers d'Anderlecht, performance et création de partitions inspirées par les travaux d'artistes contemporains.

### Interstices (6-12 ans)

Du 16 au 19 août de 10h à 17h  
Avec de l'argile, réalisez une ville de terre à petite échelle, dans les creux de la façade de la Maison des Artistes et inventez les bruits de la vie qui l'agitent. Ce stage permettra de découvrir les différentes façons de créer avec la terre et d'enrichir son expression orale à partir de ce qui aura été construit.

#### + infos

Maison des Artistes, rue du Bronze 14  
Gratuit mais réservation obligatoire au 02 528 85 00

Jeudi 13 juillet - 22h10 - place de la Résistance

## BRUXELLES FAIT SON CINÉMA



Chaque été, un cinéma itinérant en plein air fait escale dans une dizaine de lieux de la capitale. Le jeudi 13 juillet, il s'installera sur la place de la Résistance et projettera « **A peine j'ouvre les yeux** » à la tombée de la nuit (vers 22h10). Ce film franco-tunisien se déroule à Tunis, à l'été 2010, quelques mois avant la Révolution. Farah, 18 ans, passe son bac. Sa famille l'imagine déjà médecin, mais elle ne voit pas les choses de la même manière. Elle chante au sein d'un groupe de rock engagé. Elle vibre, s'enivre, découvre l'amour et sa ville de nuit contre la volonté d'Hayet, sa mère, qui connaît la Tunisie et ses interdits. Un film vibrant qui exprime la soif d'insoumission et de liberté de la jeunesse tunisienne.

## Participez au parcours d'artistes 2018



## ITINÉRART



## Oproep deelname Itinérart 2018

Het Anderlechtse kunstenaarsparcours Itinérart organiseert al enkele jaren tentoonstellingen rond plastische kunsten en dit op openbare plaatsen, bij kunstenaars thuis of bij inwoners. De vijfde editie van Itinérart zal plaatsvinden tijdens het weekend van 20,21 en 22 april 2018. Voor de gelegenheid roept Escale du Nord kunstenaars actief in de visuele kunsten (gravure, schilderkunst, beeldhouwkunst, video, fotografie, kunstoptredens,...) op om

deel te nemen. Bent u kunstenaar en wilt u deelnemen aan Itinérart? Woont u in Anderlecht en wilt u uw huis openstellen voor kunstenaars? Bent u muzikant en wilt u muziek spelen tijdens het kunstenaarsparcours? Vul het deelnameformulier in, handteken het en stuur het voor 27 oktober naar Escale du Nord: Kapelaanstraat 1. U kunt het formulier downloaden via [www.itinerart.net](http://www.itinerart.net) http://www.itinerart.net/ Vanaf september worden er infosessies gehouden in het Huis der

Depuis quelques années, le parcours d'artistes « Itinérart » propose des expositions d'arts plastiques qui se tiennent dans des lieux publics, chez les artistes et chez les habitants. La cinquième édition « Itinérart » est programmée le week-end des 20, 21 et 22 avril 2018. A cette occasion, Escale du Nord lance un appel à participation auprès des artistes explorant le domaine des arts visuels (gravure, peinture, sculpture, vidéo, photographie, performance artistique, ...). Vous êtes artiste et avez envie de participer à Itinérart? Vous habitez Anderlecht et proposez d'ouvrir votre maison à des artistes? Vous êtes musicien(ne) et désirez vous produire pendant le parcours d'artistes? Alors, il vous suffit de remplir, signer et renvoyer le formulaire d'inscription avant le 27 octobre à Escale du Nord, rue du Chapelain 1. Celui-ci est téléchargeable sur [www.itinerart.net](http://www.itinerart.net). A partir du mois de septembre, des séances d'informations seront organisées à la Maison des Artistes (rue du Bronze 14) chaque jeudi de 13h à 18h ou sur rendez-vous.

+ infos  
02 528 85 00

Kunstenaars(Bronsstraat 14) en dit elke donderdag van 13u tot 18u op afspraak.

+ info  
02 528 85 00



## Dans les coulisses du service des Sports

Anderlecht, commune sportive par excellence, possède une solide équipe au service de l'offre sportive offerte aux habitants. Une vingtaine de collaborateurs travaillent dans l'ombre afin de gérer les 28 salles et terrains communaux, les 148 clubs sportifs, le mini-golf, les événements et les cours de sports offerts par la Commune.

**Le team**  
Le service des Sports est composé de six gestionnaires administratifs, quatre animateurs sportifs, quinze

surveillants des sites sportifs, un concierge et une technicienne de

**Les sessions**  
« Je cours pour ma forme » reprendront à la mi-septembre.

surface. Martin est le coordinateur administratif et financier. Il gère notamment tous les achats de matériel, l'aménagement des infrastructures de proximité et le suivi des subsides (chaque année, près de 80 clubs sportifs sont subsidiés par le service des Sports). Chloé s'occupe des événements sportifs organisés par la commune : les mérites sportifs, le street sport, les 12 km d'Anderlecht, les activités proposées durant tout l'été, la Fête des

Sports et les inaugurations. Christophe gère le personnel surveillant les infrastructures sportives communales. Julien et Melissa coordonnent l'organisation des activités sportives du Curosport. Enfin, Thibaut assure la gestion et la location de toutes les infrastructures sportives, ainsi que l'octroi des chèques-sports aux Anderlechtois les plus défavorisés.

**Salles et terrains de sport**  
Les clubs sportifs reconnus par la commune peuvent utiliser une salle ou un terrain communal. La priorité est accordée aux clubs qui occupent déjà une infrastructure communale et qui jouent en fédération.

**Nouveautés**  
Un nouvel « agora space » (ou espace multisports) s'ouvrira en septembre sur la place Jorez et celui de la Fécondité sera réaménagé.

Un deuxième terrain de foot synthétique sera également aménagé au Vogelenzang.

**Rentrée sportive**  
Le Curosport reprendra ses activités dès le 21 août. De nouveaux cours de badminton et d'escrime y seront proposés. Les sessions « Je cours pour ma forme » reprendront à la mi-septembre avec un module débutant et un module intermédiaire.

**+ infos**  
Suivez l'actualité du service des Sports sur la page Facebook « 1070 sports » !  
02 800 07 70

## Achter de schermen van de Sportdienst

Anderlecht is de sportgemeente bij uitstek en beschikt dan ook over een goed team die zich voor u inzet. Achter de schermen werken tientallen medewerkers om de 28 gemeentelijke sportzalen- en terreinen te beheren. Verder zijn er 148 sportclubs, is er de minigolf, zijn er evenementen en biedt de gemeente ook sportlessen aan.

**Het team**  
De Sportdienst telt zes administratieve beheerders, vier sportanimatoren, vijftien opzichters van sportsites, een conciërge en een poetsvrouw. Martin is de administratief en financieel coördinator. Hij beheert voornamelijk de aankoop van materiaal, de inrichting van buurtinfrastructuur, het toekennen van sportcheques aan kansarme Anderlechtenaren en de opvolging van subsidiedossiers. De Sportdienst financiert elk jaar zo'n 80 sportclubs. Chloé houdt zich dan weer bezig met de gemeentelijke sportevenementen, zoals de sportverdiensten, street sport en de 12km van Anderlecht. Daarnaast houdt ze zich ook bezig

**De lessen**  
“Start to Run” starten dan weer midden-september

met de sportactiviteiten tijdens de zomer, het Sportfeest en de inhuldigingen. Christophe is dan weer bezig met het personeel dat toezicht houdt op de gemeentelijke sportinfrastructuur, terwijl Julien en Melissa de organisatie van de

activiteiten in Curosport voor hun rekening nemen. Thibaut, ten slotte, neemt het beheer en verhuur van alle sportinfrastructuur voor zijn rekening.

**Sportzalen- en terreinen**  
Sportclubs die door de gemeente erkend worden, kunnen een gemeentelijke zaal of terrein gebruiken. Er wordt voorrang gegeven aan clubs die gemeentelijke infrastructuur al gebruiken en in een federatie spelen.

**Nieuwigheden**  
In september opent de nieuwe “Agoraspace”, een multisportruimte, op het Jorezplein. Die in de Vruchtbaarheidslaan wordt dan weer onder handen genomen en

in Vogelenzang wordt er gewerkt aan een tweede synthetisch voetbalterrein.

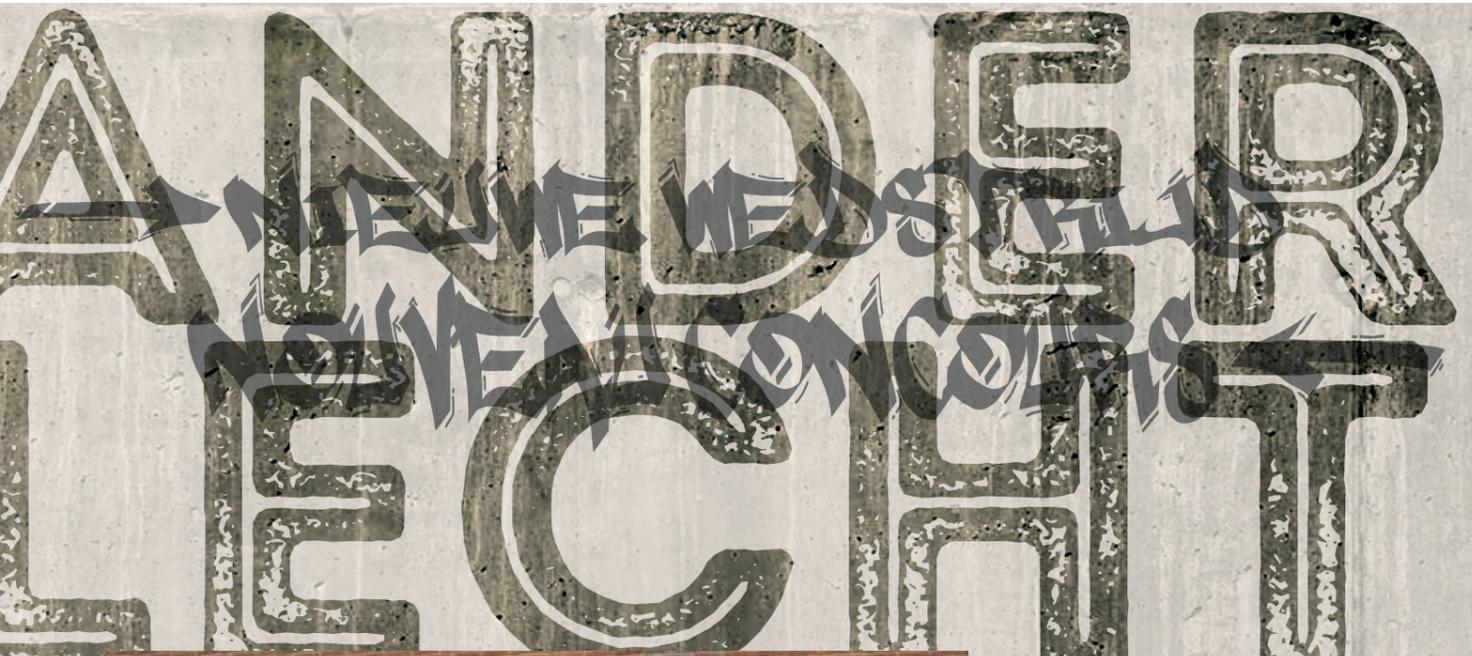
**Nieuw sportseizoen**  
De activiteiten in Curosport starten opnieuw op 21 augustus. Komend seizoen worden er ook lessen badminton en schermen aangeboden. De lessen “Start to Run” starten dan weer midden-september met een programma voor beginners en een intermediair niveau.

**+ info**  
Hou de Facebookpagina “1070 sports” van de sportdienst in de gaten voor meer nieuws.  
02 800 07 70



La photographie d'archive du mois de juin représentait l'ancienne fabrique de bougies située à la Chaussée de Mons 326 (voir photo ci-contre). C'est la bonne réponse de Victor Van Geel qui a été tirée au sort. Félicitations !

Op de foto van juni zag u de voormalige kaarsenfabriek op de Bergensesteenweg 326. Victor Van Geel wist het goede antwoord en kwam als winnaar uit de bus. Proficiat!



### Le street art à Anderlecht

Graffitis, tags, pochoirs ou calligraphie, sur les murs, les façades ou les trottoirs, le street art s'expose dans l'espace public anderlechtois. A vous d'ouvrir l'œil et de repérer dans quelle rue ou quel endroit précis la photo a été prise.

### Street art in Anderlecht

In Anderlecht kunt u Street art, zoals graffiti kunst, tags, sjabloonkunst en kalligrafie in het openbaar bewonderen, bijvoorbeeld op muren, gevels en voetpaden. Aan u om te herkennen in welke straat of op welke plaats deze foto werd genomen.



Stuur uw antwoord voor **4 augustus** naar [anderlechtcontact@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtcontact@anderlecht.brussels) en misschien wint u wel een mand met **heerlijke streekproducten** met: *hoevebrood gebakken op een houtvuur, geperste kop op grootmoeders wijze, hoevebrie, verse geitenkaas, pottekeis,*

*geuze en kriek van Cantillon, citroencake, rijsttaart en mattentaarten.*

U kunt ook per post reageren door uw antwoord te versturen naar de Dienst Informatie - Raadsplein 1, 1070 Anderlecht.



Envoyez votre réponse à [anderlechtcontact@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtcontact@anderlecht.brussels) avant le **4 août** et vous remporterez peut-être un **panier gourmand** composé de *savoureux produits du terroir : pain de campagne cuit*

*au bois, tête pressée à l'ancienne, Brie fermier, chèvre frais, Pottekeis, gueuze et kriek Cantillon, cake au citron, tarte au riz et matons.* Vous pouvez également participer par courrier postal en envoyant votre réponse au Service Information - Place du Conseil 1 - 1070 Anderlecht.



MARDI 29 ET MERCREDI 30 AOÛT

À 14H

### Grizzly

Salle Molière, rue d'Aumale 2. Entrée: 1,5 euro. Prévente à partir du 1 août, du lundi au vendredi (9h30 à 16h30) à Escale du Nord, rue du Chapelain 1. Infos: 02 528 85 00

# LES ACTIVITÉS DANS MA COMMUNE DE ACTIVITEITEN IN MIJN GEMEENTE Agenda

N'HÉSITÉZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !  
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!  
02 558 08 16 / [ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS](mailto:ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS)

## CINÉMA CINÉ

JEUDI 13 JUILLET À 22H

### A peine j'ouvre les yeux

Tunis, été 2010, quelques mois avant la Révolution. Farah, 18 ans, passe son bac. Sa famille l'imagine déjà médecin... mais elle ne voit pas les choses de la même manière. Elle chante au sein d'un groupe de rock engagé. Elle vibre, s'enivre, découvre l'amour et sa ville de nuit contre la volonté d'Hayet, sa mère, qui connaît la Tunisie et ses interdits. Un film vibrant qui exprime la soif d'insoumission et de liberté de la jeunesse tunisienne. Projection en plein air sur la place

de la Résistance, dans le cadre de « Bruxelles fait son cinéma ». Début de la projection à la tombée de la nuit (vers 22h10). Entrée gratuite. Infos: 02 528 85 00 (Escale du Nord)

MARDI 22 ET MERCREDI 23 AOÛT À 14H

### Cigognes et compagnie

Avant, les cigognes livraient les bébés. Désormais, elles acheminent des colis pour un géant de l'Internet. Jusqu'au jour où Junior actionne accidentellement la Machine à Fabriquer les Bébé... qui produit une adorable petite fille. Son ami Tulip l'aide alors à effectuer sa toute première livraison de bébé avant que leur patron ne s'aperçoive de sa bêtise. Salle Molière, rue d'Aumale 2. Entrée: 1,5 euro. Prévente à partir du 1 août, du lundi au vendredi (9h30 à 16h30) à Escale du Nord, rue du

Chapelain 1. Infos: 02 528 85 00

MARDI 29 ET MERCREDI 30 AOÛT À 14H

### Grizzly

Dans les paysages grandioses de l'Alaska, découvrez la vie d'une famille de grizzlys tout au long d'une année ainsi que leur interaction avec la faune voisine: loups, saumons, orques... Comment ces ours peuvent-ils être, dans notre inconscient collectif, à la fois des animaux féroces et le symbole de l'animal rassurant pour tous les enfants du monde? Salle Molière, rue d'Aumale 2. Entrée: 1,5 euro. Prévente à partir du 1 août, du lundi au vendredi (9h30 à 16h30) à Escale du Nord, rue du Chapelain 1. Infos: 02 528 85 00

## MUSIQUE MUZIEK

SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 JUILLET

### 12<sup>e</sup> édition du Festival Maisha

Le festival Maisha est un festival de danses et de musiques du monde organisé depuis 2005 à Anderlecht par l'asbl Monyama. Cette année, la scène mettra en lumière de jeunes artistes émergents issus de la diversité. Entre deux prestations, des DJ's s'assureront que l'ambiance reste à son apogée. Les festivaliers pourront également profiter des différents stands mis à leur disposition: confection textile, accessoires, art, dégustation, animation pour petits et

grands, etc.  
Rendez-vous les 15 et 16 juillet au parc Victor Rauteur.  
Infos: asblmonyama@gmail.com

## EXPO TENTOON-STELLING

DU 6 AU 26 JUILLET

« Dos au mur »

À l'heure où se barricader et construire des murs est présenté comme la solution miracle, nous vous invitons à découvrir les conséquences d'une frontière « surprotégée » et peu connue du public, celle de Melilla, porte sud de l'Europe.  
Boutique culturelle, rue Van Lint, 16  
Plus d'infos: fgosset@anderlecht.brussels

VAN 6 TOT 26 JULI

« Dos au mur »

In een periode waarin het zich barricaderen en het bouwen van muren als mirakeloplossing wordt voorgesteld, nodigen wij u uit om de gevolgen van de relatief onbekende en "overbeschermd" grens van Melilla, de zuidelijke poort van Europa, te ontdekken.  
Boutique culturelle, rue Van Lint, 16  
Meer info: fgosset@anderlecht.brussels

## LITTÉRATURE

LES MARDIS 4 JUILLET ET 1 AOÛT DE 15H À 17H

Petites histoires pour l'été

Les Bibliothèques néerlandophone et francophone vous proposent cet été des contes bilingues pour petits et grands. Enkele woorden in nederlands, un brin de français et une bonne histoire, c'est une recette typiquement bruxelloise que nous vous concoctons. Rendez-vous au Parc Astrid, à côté de la plaine de jeux. En cas de pluie, l'animation se déroule à la Bibliothèque (4 juillet: Bibliothèque francophone, 1er août: Bibliothèque néerlandophone).  
Infos: 02 526 83 30

DINSDAG 4 JULI EN 1 AUGUSTUS VAN 15U TOT 17U

Tweetalig voorlezen in het park

De bibliotheek neemt haar boekenmand en picknickkleed mee en leest

PROGRAMME DES CONFÉRENCES 2017-2018

- 19 septembre: **L'Espagne Atlantique, du Pays basque à la Galice**, par Ronald Bosmans
- 24 octobre: **Prague**, par Georges Piaia
- 21 novembre: **Triumphes**, par Yves Delpierre
- 19 décembre: **Le Costa-Rica**, par Jean-Claude Herman
- 30 janvier: **Les 5 capitales nordiques**, de la période Viking au XXI<sup>e</sup> siècle, par Ronald Bosmans

- 27 février: **Le Cotentin**, une presqu'île insolite, par Georges Piaia
  - 27 mars: **L'Asie centrale**, par Ronald Bosmans
  - 10 avril: **Le Pérou**, Soleil Inca, par Georges Piaia
  - 29 mai: **La Slovaquie**, terre de contrastes au rythme des saisons, par Ronald Bosmans
- Ces conférences seront données en FR à 14h30 à la salle Thomas Owen de la Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du chapelain 1-7  
Membre: 6 € - non-membre: 8 €  
Infos: 02 527 87 20 ou 02 523 12 41

## QUOI DE NEUF AU SERVICE JEUNESSE?

Si vous désirez être tenu(e) au courant des activités organisées par le service Jeunesse, n'hésitez pas à vous inscrire dès maintenant à leur newsletter et envoyez votre adresse mail à jeunesse@anderlecht.brussels!

Le service des Affaires Sociales et Culturelles - Département Séniors présente

MARDI 26 SEPTEMBRE (PATRICK MOREAU)

Laos

MARDI 17 OCTOBRE (JEAN-CLAUDE HERMAN)

Pays Baltes

MARDI 7 NOVEMBRE (PIERRE-MARIE HUBERT)

Antarctique

MARDI 12 DÉCEMBRE (OLIVIER BOURGET)

Roumanie

MARDI 23 JANVIER (MICHÈLE ET JEAN MEURIS)

Inde-Punjab

MARDI 20 FÉVRIER (NADINE ET JEAN-CLAUDE FORESTIER)

Shetland

MARDI 20 MARS (PATRICK BERNARD)

Ethiopie-Abyssinie

MARDI 24 AVRIL (JEAN-CLAUDE HERMAN)

Sardaigne

SAISON 2017 2018

# EXPLOREZ LE MONDE

8 films-reportages présentés sur scène par les auteurs à la Salle Molière

FR

14h

Salle Molière de l'Espace Maurice Carême  
2, rue d'Aumale  
1070 Anderlecht

Abonnement 8 séances:  
Anderlechtois: 25 €  
Non Anderlechtois: 36 €  
Entrée par séance:  
Anderlechtois 4 €  
Non Anderlechtois 5,50 €

Affaires Sociales  
02 558 08 42  
www.anderlecht.be

À l'initiative de Jean-Jacques Boelgaeppe Echevin des affaires sociales et de la Santé. Avec le soutien d'Eric Tomas, Bourgmestre, et du Collège échevinal en collaboration avec: Exploration du monde abli, la Rose des vents Cap sur le monde abli et le Centre culturel d'Anderlecht Escalade du Nord.  
DR: MARCEL VONDELIN - PLACE DU CONGRÈS / RAUTEUR - 1070 ANDERLECHT

voor in de buitenlucht deze zomer. Onze voorlezers gaan op stap en lezen samen met de Franstalige bibliotheek zowel in het Nederlands als het Frans voor op dinsdag 4 juli en 1 augustus. Afspraak in het Astridpark, naast het speelplein. Indien het regent, gaat het door in de bibliotheek (4 juli: Franstalige bib - 1 augustus: Nederlandstalige bib)!  
Groot en klein zijn welkom!  
Nederlandstalige bibliotheek Anderlecht: 02 523 02 33 - anderlecht@bibliotheek.be - www.anderlecht.bibliotheek.be

## WORKSHOPS

LES 5, 6 ET 7 JUILLET ET LES 21, 22, 28 ET 29 AOÛT

LINK(S)2

Créer des volumes en matériaux souples, selon des techniques revisitées de vannerie spiralee cousue et nouée. Il ne s'agit pas d'un stage mais d'une aventure créative individuelle et collective. L'objectif est de participer à l'exposition collective « What do we want? » à la Maison des Artistes du 15 au 30 septembre, en créant une ou plusieurs pièces personnelles et/ou collectives en fonction des envies. Ce projet s'adresse aux participants de l'atelier hebdomadaire LINK(S) et à des personnes qui développent déjà une pratique artistique et qui ont expérimenté les techniques de vannerie cousue (spiralee) et nouée (looping) ou qui sont attirées par elles. A partir de 16 ans.

Maison des Artistes, rue du Bronze 14  
Gratuit mais réservation obligatoire au 02 528 85 00

JEUDI 6 JUILLET DE 18H À 21H30

Cueillette gourmande de fleurs et fruits rouges

Venez découvrir comment les fleurs peuvent s'inviter dans votre assiette. Apprenez à reconnaître celles qui sont comestibles et transformez-les en délices surprenants. Découvrez aussi où pousser nos fruits rouges et ramenez des surprises à la maison. Cuisinez ce que vous avez récolté: fruits, fleurs, graines, surplus du potager. Après un moment de récolte, nous nous rendrons en cuisine pour confectionner sirops, galettes, pestos ou confitures.

Prix: 15 euros. Auberger espagnole pain et boissons sont prévus. Apportez un fromage, une salade ou

tout autre plat froid de votre choix à partager.  
Maison verte et bleue - Rue du Chaudron 1  
Infos et inscriptions: cham.ecopeda@gmail.com  
0486 05 86 25

LUNDI 24, MERCREDI 26 ET VENDREDI 28 JUILLET DE 13H30 À 17H30

Formation Raspberry Pi (18-21 ans)

Tu t'intéresses à l'informatique? Le Raspberry Pi, tu connais? C'est un nano-ordinateur tendance qui offre plein de possibilités. Tape son nom sur YouTube et tu verras! Viens passer 3 après-midis avec nous: tu affûteras ta manière de surfer sur le Web pour éviter les pièges, tu t'initieras au logiciel libre, tu y découvriras le Raspberry et bien d'autres choses. Formation ouverte aux jeunes de 18 à 21 ans.  
Prix: 5 euros  
Au PIF1070, chaussée de Mons 453  
Inscription: ww

## SPORT

LUNDI 3 JUILLET DE 9H À 18H

Basket en liberté

Matches et tournois de basket organisés en équipes mixtes de 3 ou 4 joueurs / joueuses, formées selon les catégories d'âge (8 à 12 ans, 13 à 16 ans, + 17 ans)  
Participation gratuite  
Cité du Peterbos  
Infos: 02/219 65 48 - 0477 631 746 (Promo Jeunes)

## JEUNESSE JEUGD

DU 10 AU 14 JUILLET DE 9H À 16H

Stage d'été: Accrolibris (9-12 ans)

Stimulons la créativité et le goût de la lecture! Partons en voyage au pays des contes d'animaux et créons notre zoo imaginaire en matériel de récupération.  
Ala Boutique Culturelle d'Anderlecht, rue Van Lint, 16  
PAF: 60 euros la semaine (boissons et pique-nique ne sont pas inclus)  
Infos: 0473 93 51 04 (Accrolibris)  
Inscriptions: 02 522 62 35  
contact@boutiqueculturelle.be

DU 10 AU 14 JUILLET DE 9H À 16H

Poum! Tsi! Kaaa! (10-14 ans)

Stage et création collective sur le thème « Mon quartier et moi » qui mettra le sens de l'ouïe à l'honneur à travers une exploration du son dans toutes ses dimensions: découverte et pratique du body percussion (créer des sons avec son corps), visites sonores d'endroits particuliers d'Anderlecht, performance et création de partitions inspirées par les travaux d'artistes contemporains.  
Maison des Artistes, rue du Bronze 14  
Gratuit mais réservation obligatoire au 02 528 85 00

LES 13 JUILLET ET 17 AOÛT DE 15H À 16H

Bébé, bambin sourds bouquinent dans les parcs

En collaboration avec l'APEDAF, venez écouter des histoires racontées en français et en langues des signes pour les tout-petits de 0 à 3 ans, accompagnés de leurs parents. Les enfants entendants sont les bienvenus!  
A la plaine de jeux du Parc Astrid. Les jours de pluie, l'animation se déroule à l'intérieur de la Bibliothèque.  
Infos: 02 526 83 30



Matches  
Wedstrijden

Dimanche / Zondag

06/08 - 18:00  
Anderlecht - KV Oostende

Dimanche / Zondag

20/08 - 14:30  
Anderlecht - Sint-Truiden VV

Vendredi / Vrijdag

8/09 - 20:30  
Anderlecht - Sporting Lokeren

La Commune n'est pas responsable d'un éventuel changement de date de dernière minute.

Vous trouverez les dates mises à jour sur le site www.rscab.be. Le dimanche, la zone Astrid est activée dès 12h jusque minuit et les autres jours de 18h à minuit.

De gemeente is niet verantwoordelijk voor laattijdige wijzigingen.

U vindt alle wedstrijd dagen terug via www.rscab.be. Ter herinnering: op zondag is de Astridzone van 12u tot middernacht van kracht. De andere dagen is dit van 18u tot middernacht.

## L'ÉQUIPE D'IMPRO DES JUST'1FOIS RECRUTE

Les Just'1Fois est un chouette groupe d'improvisateurs existant depuis 2008. Suite à quelques départs et autres projets de vie, l'équipe est à la recherche de 5, 6 voire 7 improvisateurs sympas avec un peu d'expérience. Les entraînements ont lieu tous les mardi au café-théâtre Le Clandestin, situé route de Lennik 1041. N'hésitez pas à faire passer le message.  
INFOS: 0476 29 08 24 (CHRISTINE CARLIER)  
WWW.FACEBOOK.COM/LESTONIQUESBLEUS

DU 17 AU 21 JUILLET DE 9H À 16H

Stage de créativité musicale (8-12 ans)

Une semaine pour découvrir et s'amuser en musique avec deux musiciens du groupe Nagham Zikrayet. Découvrez la percussion, le violon, le chant et développez ce qui vous plaît le plus!

Ala Boutique Culturelle d'Anderlecht, rue Van Lint, 16  
PAF: 60 euros la semaine (boissons et pique-nique ne sont pas inclus)  
Infos et inscriptions: 02 522 62 35  
contact@boutiqueculturelle.be

DU 16 AU 19 AOÛT DE 10H À 17H

Interstices: stage créatif (6-12 ans)

Avec de l'argile, réalisez une ville de terre à petite échelle, dans les creux de la façade de la Maison des Artistes et inventez les bruits de la vie qui l'agitent. Ce stage permettra de découvrir les différentes façons de construire et de créer avec la terre et d'enrichir son expression orale à partir de ce qui aura été construit.  
Maison des Artistes, rue du Bronze 14  
Gratuit mais réservation obligatoire au 02 528 85 00

## BALADES WANDELINGEN

SAMEDI 1 JUILLET DE 11H À 12H30

Visite guidée dans le quartier de Cureghem

Avec Emmanuelle Dubuisson, guide-conférencière.



**TU AS ENTRE 15 ET 25 ANS ?**

**CONCOURS 06/08 - 06/10**

**FAIS UN FILM DE 3 MN MAX AVEC TON TELEPHONE PORTABLE**

**ET GAGNE UN SMARTPHONE UNE TABLETTE ET D'AUTRES SUPERS LOTS**

**THEME : STOP A L'INTOLERANCE!**

**INFO & INSCRIPTION**  
BE.FESPOCIT.ORG

### FESTIVAL POCKET FILM CITOYEN

Tu as entre 15 et 25 ans? Fais un film de 3 minutes max. avec ton téléphone portable et gagne un Smartphone, une tablette ou d'autres super lots!

**Thème : stop à l'intolérance!**  
Du 6 août au 6 octobre 2017

**Infos et inscription :**  
[be.fespoct.org](http://be.fespoct.org)

### FESTIVAL POCKET FILM CITOYEN

Ben je tussen de 15 en 25 jaar? Maak een film van 3 minuten max. met je Smartphone en win een Smartphone, een tablet of anderen prijzen!

**Thema : « Stop de intolerantie »**  
Van 6 augustus tot 6 oktober 2017

**Info & inschrijving :**  
[be.fespoct.org](http://be.fespoct.org)

**DU 9 AU 12 AOÛT, LES 25, 26 ET 28 AOÛT DE 12H30 À 18H**

### Collectes de sang

Organisées par la Croix-Rouge de Belgique au Westland Shopping. Le don de sang? Aussi indispensable que les vacances!  
[www.donneurdesang.be](http://www.donneurdesang.be)  
**Plus d'infos : 0800 92 245**



D'une richesse insoupçonnée, Anderlecht a aussi son passé industriel dont elle soigne aujourd'hui les plaies. Attesté depuis le XIIe siècle, Cureghem, compris entre le chemin de fer de ceinture, le canal et Bruxelles, a des désirs d'indépendance. Le quartier se rehausse de maisons bourgeoises et de bâtiments de prestige parmi les manufactures insérées dans le tissu urbain. De l'ancienne école vétérinaire à la maison communale, le néo-renaissance à la cote! Rendez-vous devant l'ancienne école vétérinaire de Cureghem, rue des Vétérinaires 41  
Infos: 0477 594875 - info@cap-eria.eu

### DIMANCHE 16 JUILLET À 9H

#### Oiseaux en liberté

Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec la LRBPO & CROH - Protection des Oiseaux  
Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis  
Infos: 02 640 19 24 - 0498 82 32 21

### DIMANCHE 6 AOÛT À 14H

#### Les papillons de jour

Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec le Cercle des Guides Nature du Brabant.  
Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis  
Infos: 02 640 19 24 - 0498 82 32 21

### DIMANCHE 27 AOÛT À 14H

**Initiation au monde des insectes**  
Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec le Cercle des Guides Nature du Brabant.  
Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis  
Infos: 02 640 19 24 - 0498 82 32 21

## MARCHÉS - BROCCANTES

### SAMEDI 8 JUILLET DE 8H À 18H

**Braderie-brocante de Formanoir**  
Organisée par l'Association des commerçants «de Formanoir», avec le soutien du service des Classes moyennes-Économie-Emploi, dans la rue de Formanoir, une partie de la rue d'Aumale, la rue du Village et la rue du Drapeau. Animations gratuites et métiers forains sur la place de la Vaillance.  
Infos et réservation: 0478 81 50 35 - 0488 00 33 06

### ZATERDAG 8 JULI VAN 8U TOT 18U

**Rommelmarkt-Braderij in de Formanoistraat**  
Het is weer tijd voor de grote braderij met rommelmarkt, georganiseerd

door de handelaarsvereniging « de Formanoir » en dit met de steun van de dienst Middenstand-Economie-Tewerkstelling. Afspraak in de Formanoirstraat en een deel van de d'Aumalestraat, de Dorpsstraat en de Vaandelstraat. Op het Dapperheidsplein is er kermis en gratis animatie.  
Info en reservatie: 0478 81 50 35 - 0488 00 33 06

## ASSOCIATIF VERENIGINGS-LEVEN

### LUNDI ET VENDREDI DE 13H À 18H

**Club de cartes "Atout coeur"**  
Le club recherche de nouveaux joueurs et joueuses de whist.  
Pavillon Centre, Coin rue Fénelon et rue Cornelle  
PAF: 1 EUR (café + gourmandise compris)  
Infos: 02 522 35 45

## SENIORS / SENIOREN

### DINSDAG 4 JULI OM 14U

#### Brussel beweegt

Rustige wandeling voor rusthuisbewoners en mensen met een fysieke beperking  
Voor rusthuisbewoners en personen met een fysieke beperking.  
Afspraak in Neerpede  
Brussels Ouderenplatform vzw: 02 210 04 67  
- claudine.pauwels@bop.brussels -  
[www.bop.brussels](http://www.bop.brussels)

### DU 30 JUILLET AU 6 AOÛT

#### Voyage à Bourbonne-les-Bains (France)

Cure thermale d'une semaine organisée par l'asbl La Gerbe. Prix: 950 € p/p en chambre double - 1125 € en chambre single comprenant le voyage en autocar de luxe, la pension complète, 6 jours de cure et l'assurance annulation.  
Infos et inscriptions (après le 10 mars): 02 520 21 42 ou 0477 69 52 64

### DONDERDAG 31 AUGUSTUS

#### Uitstap naar Oostende

De dienst Sociale Zaken biedt senioren uit Anderlecht de kans om op donderdag 31 augustus een uitstapje te maken naar onze Belgische kust. Deze stad viel op het einde van de 19e eeuw bij onze koninklijke familie in de smaak en werd prompt de "koningin der badsteden" genoemd. De koning-bouwheer Leopold II wou van dit voormalige vissersdorp een mondaine badplaats maken, rijk aan architectuur.

Busvervoer is voorzien, met verschillende opstapplaatsen. We vertrekken rond 8u.

10u: aankomst en bezoek aan Fort Napoleon

12u: maaltijd op restaurant

14u: vrij moment op de dijk of voetgangerszones

18u: we keren terug naar Anderlecht en komen rond 20u aan.

#### • Info

#### 02 800 07 43

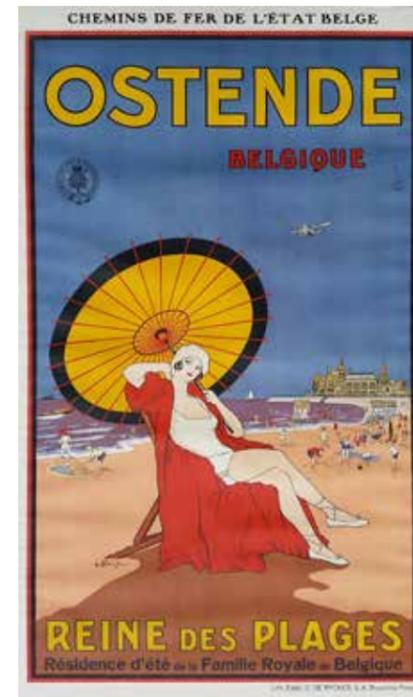
Inschrijven: Op 8 augustus, tussen 9u en 11u in recreatiecentrum / sociaal restaurant Peterbos (Peterbospark 14) of het recreatiecentrum / sociaal restaurant Wayez (Bergensesteenweg 592). Nadien kunt u zich inschrijven bij dienstencentrum Peterbos, Peterbospark 9 - 0800 98 990 of bij de dienst Sociale Zaken, de Fiennesstraat 75 - 02 558 08 43.

Prijs: 25 euro (15 euro voor de begunstigden van een verhoogde tegemoetkoming door het ziekenfonds (WIGW. Omnia...))  
Opgelet: het aantal plaatsen is beperkt en de volgorde van inschrijving bepaalt wie mee kan.

### VRIDAG 18 AUGUSTUS OM 13U15

#### Groene schoenen: Het Pajottenland

Leefmilieu Brussel heeft een groene wandeling van 60 km aangelegd door parken, natuurgebieden en beschermd landschap. Deze zomer ontdekken we met de hulp van onze gidsen dit wandelnetwerk, opgedeeld in 7 aparte wandelingen. Vooraf inschrijven is noodzakelijk (de groep wordt telkens beperkt tot



### JEUDI 31 AOÛT

#### Excursion à Ostende

Le jeudi 31 août, le service des Affaires Sociales propose aux seniors anderlechtois de passer une journée à la côte belge. Coup de cœur de notre famille royale à la fin du XIXe siècle, Ostende fut rapidement baptisée « La Reine des plages et plage de la Reine ». Le Roi bâtisseur Léopold II s'attacha à faire de cet ancien village de pêcheurs, une véritable station balnéaire mondaine aux riches réalisations architecturales.

Le transport en car est assuré, avec différents points de ramassage. Le premier départ aura lieu vers 8h.

10h: accueil et visite du Fort Napoléon,

20 personnes). Wees steeds op tijd (liefst 15 minuten voor aanvang). De wandelingen starten telkens stipt om 13.15u en eindigen rond 17.00u.  
Afspraak aan metrostation Erasmus  
Brussels Ouderenplatform vzw: 02 210 04 60 - info@bop.brussels - [www.bop.brussels](http://www.bop.brussels)

### DINSDAG 29 AUGUSTUS VAN 10U30 TOT 12U30

#### Fietstocht langs parken, vijvers en een windmolen in Anderlecht

Met het BOP kan je deze zomer een

12h: repas au restaurant

14h: temps libre sur la digue ou dans les rues piétonnes

18h: retour vers Anderlecht avec une arrivée vers 20h.

#### • Infos

#### 02 800 07 43

Inscriptions: le 8 août de 9h à 11h, au centre récréatif / restaurant social « Peterbos » (Parc du Peterbos 14) ou au centre récréatif / restaurant social « Wayez » (chaussée de Mons 592). Après cette date, vous pouvez encore vous inscrire au Centre de Services du Peterbos, Parc du Peterbos 9 (0800 98 990) ou au service des Affaires Sociales, 75 rue de Fiennes (02 558 08 43).  
PAF: 25 euros (15 euros pour les bénéficiaires d'une intervention majorée auprès de la mutuelle (vipo. omnia...)). Attention, le nombre de places est limité et l'ordre d'inscription sera prioritaire.

### LE LUNDI DE 12H30 À 13H30

#### Gym douce

Cours mixtes pour les 60 ans et plus.

**Ecole P17, Rue Jakob Smits 114**

**Infos : 02 350 72 12**

**0494 18 86 90**

**(Les Libellules d'Age d'Or)**

### Ateliers pour les seniors

- MARDI À 9H30: gymnastique douce

- MARDI 15H: yoga

- JEUDI 9H30: aikido

**Place De Linde 9**

**Info : 0475 28 51 16**

### LE MARDI DE 15H À 16H

#### Cours de "stimulation alzheimer"

#### et groupe de parole

**Centre intergénérationnel**

**Wayez,**

**chaussée de Mons 593**

**Infos et inscriptions : 02 523 58 06**

**Pour connaître les autres initiatives en faveur des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de leurs proches, rendez-vous sur le site ALzheimer ADmis ANderlecht [www.aladan.be](http://www.aladan.be)**

### ELKE DINSDAG VAN 15U TOT 16U

#### Stimulatieles Alzheimer

#### en groepsgesprek

**Intergenerationeel centrum**

**Wayez: Bergensesteenweg 593**

**Info en inschrijven:**

**02 523 58 06**

**Benieuwd naar de andere**

**initiatieven om personen met**

**Alzheimer en hun naasten te**

**helpen? surf dan naar de web-**

**site van Alzheimer Aanvaard**

**Anderlecht [www.aladan.be](http://www.aladan.be)**

4-tal fietstochten uit het Fietsboek Brussel uitproberen, onder begeleiding van auteur André Van der Elst. Elke fietstocht - arm aan hellingen en rijk aan groen - vertrekt aan een metrostation met tevens een Villostation, waar je fietsen kan huren. Je kan ook met je eigen fiets komen, met het openbaar vervoer.

Brussels Ouderenplatform vzw: 02 210 04 60 - info@bop.brussels - [www.bop.brussels](http://www.bop.brussels)

# ZOMER OP DE KOER LA COUR EN ÉTÉ

Samen met een bende enthousiaste vrijwilligers organiseren de Nederlandstalige Cultuurdienst en gemeenschapscentrum De Rinck een hele zomer lang activiteiten op de koer van de Academie voor Beeldende Kunsten. Zo krijgt het centrum van Anderlecht er een welkome buiten-/binnenlocatie bij die ontspanning en ontmoeting biedt in een onverwacht en inspirerend kader. Vanaf het laatste weekend van juni tot eind augustus kan u terecht voor concerten, openluchtfilms, familie activiteiten, creatieve ateliers, ... en dit elke week van donderdag tot en met zondag.

## DONDERDAG / JEUDI

**14.00** schaken, kaarten, pingpong / echecs, jeux de cartes, ping-pong  
**21.00** film

## 29 juni / juin

**FILM** Grands Travaux

## 06 juli / juillet

**THEATERWORKSHOP** Les Pigeons\*  
**FILM** Le chantier des Gosses

## 13 juli / juillet

**FILM** System D selectie  
System\_D is een festival voor opkomend filmtalent in Brussel. System\_D est le festival du film des jeunes talents émergents de Bruxelles.

## 20 juli / juillet

**FILM** L'étrange couleur des larmes de ton corps

## 27 juli / juillet

**FILM** Le départ

## 03 augustus / août

**FILM** Toute une nuit

## 10 augustus / août

**FILM** Home sweet home

## 17 augustus / août

**FILM** Un soir, un train

## 24 augustus / août

**FILM** Kosmos + SI-G  
2014. Ruben Desiere. 61' + 2016. Frederike Migom. 45'

## VRIJDAG / VENDREDI

**16.00** creatief atelier creatief  
**20.00** concert

## 30 juni / juin

**ATELIER** Pallettactief bouwen met palletten / construire avec des palettes  
**CONCERT** Aboubakar Traoré  
Afrikaanse grooves op kamele n'goni

## 07 juli / juillet

**THEATERWORKSHOP** Les Pigeons\*  
**CONCERT** Arumbo  
rumba / fusion

## 14 juli / juillet

**ATELIER** Kaarsen maken met bijenwas / Faire des bougies avec de la cire d'abeille  
**CONCERT** Indigo Mango  
neo-soul / funk

## 21 juli / juillet

**ATELIER** Yoga voor volwassenen  
**CONCERT** Shaman Festival  
world / ska / turbo festiv kermis punk

## 28 juli / juillet

**ATELIER** Stof verven met plantaardige kleurstoffen / teindre des tissus avec des colorants végétaux  
**CONCERT** Michiel Geluykens in bRand  
Nederlandstalig / singer-songwriter

## 04 augustus / août

**ATELIER** kruidige badbruisballetten maken / faire des balles

effervescentes pour le bain avec des herbes  
**CONCERT** Lobstar  
jazz / rock

## 11 augustus / août

**ATELIER** Gebarentaal: initiatie gebarentaal / initiation à la langue des signes  
**CONCERT** Beats for beaches  
electronica / ambient / wavy

## 18 augustus / août

**ATELIER** campagnevoor stelling 11.11.11  
kom kennismaken met de nieuwe campagne  
**CONCERT** Tommy green & blues machine  
blues

## 25 augustus / août

**ATELIER** Mindfulness  
kennismaking met mindfulness door Ylva Berg  
**CONCERT** Mya King Kelly  
electropop

## ZATERDAG / SAMEDI

**14.00 - 22.00** De Koer nodigt een Anderlechtse vereniging of collectief uit. / la Cour invite une Association Anderlechtoise

## 01 juli / juillet

Samen voor Morgen OP DE COUR / DANS LA COUR De Belgisch-Marokkaanse ouder vereniging Samen voor Morgen komt met hun pizzaoven, workshops boetseren en jong muzikaal talent. / L'association des parents belgo-marocains apporte son four à pizza, un atelier de pâte à modeler

Durant tout l'été, le service de la culture neerlandophone, le centre culturel De Rinck et un groupe de bénévoles enthousiastes organisent des activités dans la cour de l'Académie des Beaux-Arts. Un espace intérieur et extérieur dédié à la détente et à la rencontre ouvre dans le centre d'Anderlecht. Du dernier week-end de juin à la fin août, il y aura des concerts, des films en plein air, des activités familiales, des ateliers créatifs, dans un cadre inattendu et inspirant. Et ce, chaque semaine, du jeudi au dimanche.

et des jeunes talents musicaux.

## 08 juli / juillet

**THEATERWORKSHOP** Les Pigeons\*  
Cultureghem OP DE COUR / DANS LA COUR Cultureghem is een krak in het samenbrengen van ketjes rond spelen en eten. / Cultureghem est un expert en rassemblant des ketjes autour du jeux et de l'alimentation.

## 15 juli / juillet

Timiss OP DE COUR / DANS LA COUR Timiss ademt 'urban culture', van graffiti tot poetry slam en straatperformances. / Timiss respire la culture urbaine, de graffiti à la poésie slam et spectacles de rue.

## 22 juli / juillet

OUNIB OP DE COUR / DANS LA COUR Vrouwenorganisatie OUNIB zet de Koer de hele dag in het teken van gezondheid. / L'association de femmes OUNIB aborde le thème de la santé.

## 29 juli / juillet

Collectief Hold up OP DE COUR / DANS LA COUR Op de Koer der illusions beheerst collectief Hold Up je dromen en transformeert ze tot efemere realiteiten. / A la Cour des Mirages, le collectif Hold Up braque vos rêves et les transforme en réalités éphémères.

## 05 augustus / août

Alex Deforce OP DE COUR / DANS LA COUR Kunstenaar Alex Deforce exposeert en nodigt zijn vrienden uit. /

L'artiste Alex Deforce expose et invite ses amis.

## 12 augustus / août

Walter OP DE COUR / DANS LA COUR Muzikant Teun Verbruggen palmt met zijn collega-kunstenaars van Werkplaats Walter de hele koer in met beeld en klank. / Le musicien Teun Verbruggen envahit la Cour en son et image avec ses collègues-artistes de Werkplaats Walter.

## 19 augustus / août

TerraBrazil OP DE COUR / DANS LA COUR TerraBrazil brengt workshops rond zang en percussie en leert ons de Forró dansen. / Terra Brazil fait des ateliers de chant et percussion et nous apprend à danser le Forró.

## 26 augustus / août

Biestebroek OP DE COUR / DANS LA COUR Biestebroek in transit. Biestebroek het nieuwe project van vzw Toestand in de Veeweidestraat, maar ze kijken uit naar een nieuwe locatie. Biestebroek est le nouveau projet de l'asbl Toestand dans la rue de Veeweyde, mais ils sont à la recherche d'un nouvel espace.

## ZONDAG / DIMANCHE

**11.00 - 16.00** familieactiviteiten / activités pour les familles

## 02 juli / juillet

**11.00** De Tour op de koer / dans la cour



## PROGRAMMATIE 2017-2018 CINE-CLUB D'ANDERLECHT

### 17 oktober : Comancheria

Deux frères organisent une série de braquages, visant uniquement les agences d'une même banque. À leurs trousseaux, un ranger bientôt à la retraite et son adjoint, bien décidés à les arrêter

### 7 novembre : L'économie du couple

Réalisé par Joachim Lafosse, le film met à nu le mystérieux ferment de dissolution qui transforme des êtres qui se sont aimés en ennemis irréconciliables.

### 19 décembre : A perfect day

Sophie, une jeune Française idéal-

liste (Mélanie Thierry), vient d'arriver en Bosnie en pleine guerre. Elle rejoint un groupe d'humanitaires, parmi lesquels Mambrú (Benicio Del Toro), un homme désabusé qui ne souhaite qu'une chose, rentrer chez lui.

### 16 janvier : The Handmaiden

Park Chan-wook met en scène, dans la Corée des années 1930, un jeu de dupes érotique d'inspiration sadienne.

### 27 janvier : double séance

**The Beatles : Eight days a week** (documentaire de Ron Howard) & **Searing for Sugar man** (documentaire évoquant le parcours du musicien Sixto Díaz Rodríguez)

### 20 février : Baccalauréat

Thriller social qui dénonce la corruption

ordinaire en Roumanie, il a remporté le Prix de la mise en scène au festival de Cannes 2016.

### 20 mars : Les délices de Tokyo

Une femme de 70 ans va tenter de convaincre Sentaro, le vendeur de dorayakis, de l'embaucher. Tokue a le secret d'une pâte exquise et la petite échoppe devient un endroit incontournable.

### 17 avril : Truman

Julian, madrilène, reçoit la visite inattendue de son ami Tomas qui vit au Canada. Ils sont loin de se douter qu'ils vont passer avec Truman, le chien fidèle de Julian, des moments émouvants et surprenants...

### 27 avril : film surprise pour fêter la 65<sup>e</sup> saison

### 22 mai : Manchester by the sea

Après le décès soudain de son frère Joe, Lee est désigné comme le tuteur de son neveu. Il se retrouve confronté à un passé tragique qui l'a séparé de sa femme et de la communauté où il est né et a grandi. Magnifique drame sur le deuil et la résilience.

### Projections à la salle Molière,

rue d'Aumale, 2

Abonnement : 25 €

Entrée simple : 5 €

Infos : cineclubanderlecht.brubel.net

Kinderen fietsen en stappen de tour van de koer terwijl de papa's naar die in Frankrijk kijken. Les enfants font le Tour de la Cour à vélo et en trotinette pendant que les papas regardent le Tour de France

## 09 juli / juillet

**THEATERWORKSHOP** Les Pigeons\*  
**11.00** chiro OP DE COUR / DANS LA COUR Iedereen speelt mee met Chiro Wacko. / Tout le monde joue avec Chiro Wacko.

## 16 juli / juillet

**11.30** De Gezinsbond komt langs met spelletjes en een sapjesfiets. / De gezinsbond vient avec des jeux et leur vélo à jus de fruits.  
**14.00** Verhalen op de koer (bib NL)  
Voorleesurtje door een vrijwilliger.

## 23 juli / juillet

**11.30** Familie Yoga voor kindjes van 8 tot 12 en hun ouders / pour les enfants de 8 à 12 ans et leurs parents.  
**14.00** Verhalen op de koer (bib NL) Voorleesurtje door een vrijwilliger.

## 30 juli / juillet

**11.30** initiation Skate initiatie Leer skateboarden door skateboarders asbl. Apprenez à faire du skateboard.  
**14.00** Verhalen op de koer (bib NL)  
Voorleesurtje door een vrijwilliger.

## 06 augustus / août

**11.00** tournoi KUBB toernooi  
**14.00** Verhalen op de koer (bib NL)  
Voorleesurtje door een vrijwilliger.

## 15 augustus / août

**14.00** Verhalen op de koer (bib NL)  
Voorleesurtje door een vrijwilliger.  
**15.00** Ma tête est mon village Dynamische verfpformance / Performance dynamique de peinture

## 20 augustus / août

**11.30** initiatie Gebarentaal voor kinderen / initiation à la langue des signes  
**14.00** Verhalen op de koer (bib NL) Voorleesurtje door een vrijwilliger.  
**14.30** concert: Sea shark minor jazz

## 27 augustus / août

**11.00** Audionauten op de koer / dans la cour (NL) Een hele dag radiomaken voor kindjes van 8 t.e.m. 11 jaar (max. 15 kindjes) Curieus Anderlecht en Samen

Sterker met Empty Shop voor een goed doel en groepsoaankoop elektrische fietsen. / Curieus Anderlecht et Samen Sterker avec Empty Shop pour la bonne cause et achat groupe des vélos électriques.

**Voor alle details en aanvullingen op het programma, zie facebook.com/deKoerAnderlecht**

**Plus d'infos sur le programme, voir facebook.com/deKoerAnderlecht**

## INSPIRONS LE QUARTIER AIDES AUX PROJETS DURABLES CITOYENS

Envie d'inspirer votre quartier? Avec vos voisins, amis ou collègues, déposez votre projet citoyen et créez un tout nouveau quartier vert, durable et où il fait bon vivre. Bruxelles Environnement soutient les initiatives durables portées par des collectifs de citoyens. Par exemple : un projet de verdissement de façades, l'installation de composts ou de potagers collectifs, la coordination d'un projet « zéro déchet », etc.

Les candidatures sont à remettre avant le 1<sup>er</sup> octobre. Les projets sélectionnés pourront bénéficier d'un accompagnement et d'un soutien financier jusqu'à 15 000 euros.

[ecocons@environnement.brussels](mailto:ecocons@environnement.brussels)  
**brussels**

## VOORUIT MET DE WIJK STEUN AAN DUURZAME BURGERPROJECTEN

Zin om uw wijk te inspireren? Geef uw wijk een nieuwe adem door samen met burens, vrienden of collega's een burgerproject in te dienen om er een nieuwe, duurzame en groene wijk van te maken waar het goed leven is. Leefmilieu Brussel steunt duurzame initiatieven die gedragen worden door burgercollectieven, zoals een project voor groen op de gevels, installeren van composthopen of gemeenschappelijke moestuintjes en de coördinatie van het project "zero-afval". Stel uw kandidatuur voor 1 oktober. De geselecteerde projecten kunnen rekenen op financiële steun tot 15000 euro.

[ecocons@environnement.brussels](mailto:ecocons@environnement.brussels)



## GEMEENSCHAPPELIJKE MOESTUIN "JAMES ENSOR"

De gemeenschappelijke moestuin "James Ensor" werd in 2014 opgericht in het kader van het duurzaam wijkcontract Scheut en het actieplan Agenda 21 en bevindt zich dicht bij metrostation Jacques Brel. De tuin is zo'n 500m<sup>2</sup> groot en geeft voorrang aan milieuvriendelijke tuinbouw.

Geleidelijk aan zijn niet alleen de moestuin, maar ook de activiteiten beginnen uitbreiden met een gemeenschappelijk kippenhok en een bijenstal die onderhouden wordt door personen die een vorming genoten aan de SRABE (Société Royale d'Apiculture de Bruxelles et ses Environs). De leden van het moestuinteam, onder wie een moestuinmeester en een meester-compostbeheerder, werken al twee jaar als autonome beheerders en proberen permacultuur uit, zoals tuinbouw op heuveltjes. Buiten staat er een vuilnisbak voor organisch afval dat op de composthoop belandt. Verder zijn er ook individuele stukjes moestuin, waarvan de aanzienlijke wachtlijst beheerd wordt door de gemeentedienst Gebouwen en Huisvesting.

Elk jaar sluiten gezinnen of personen die in isolement leven zich aan bij het collectief, waar nieuwe tuiniers steeds welkom zijn. Zin om de mouwen op te stropen, in de grond te wroeten om biologische groenten te kweken en nadien op te eten? Kom dan naar de permanente, op dinsdagavond van 17u tot 19u, of stuur een mailtje naar [jamesensor@jardins.collectifs.net](mailto:jamesensor@jardins.collectifs.net).

**In september is er in de tuin een opendeurdag en kunnen jong en minder jong een initiatie bijenteelt volgen.**



## LE POTAGER COLLECTIF « JAMES ENSOR »

Créé en 2014 dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Scheut et du plan d'actions Agenda 21, le potager collectif « James Ensor » est situé près de l'arrêt de métro Jacques Brel. D'une superficie d'environ 500m<sup>2</sup>, il favorise une culture respectueuse de l'environnement.

Au fil du temps, le potager et les activités se sont étendus avec un poulailler collectif et un rucher entretenu par des personnes formées à la SRABE (la Société Royale d'Apiculture de Bruxelles et ses Environs). Depuis deux ans, l'équipe du potager fonctionne en auto-gestion et tente également quelques expériences en permaculture, comme la culture sur buttes. Elle possède également un maître-maraîcher et un maître-composteur. A l'extérieur, une poubelle recueille

les déchets organiques qui sont recyclés dans leur compost. Par ailleurs, il existe quelques parcelles potagères individuelles, mais les candidats en attente sont nombreux au sein du registre du service Bâtiments et Logements de la Commune.

Chaque année, des familles ou des personnes isolées rejoignent le collectif qui est toujours ouvert à de nouveaux potagistes. Si vous avez envie de retrouver vos man-

ches pour cultiver et manger des légumes bio et en pleine terre, n'hésitez pas à vous rendre à une permanence (le mardi soir de 17h à 19h) ou à envoyer un mail à [jamesensor@jardins.collectifs.net](mailto:jamesensor@jardins.collectifs.net).

**En septembre (la date est encore à confirmer), le jardin organisera une journée portes ouvertes et des initiations pour jeunes et moins jeunes à l'apiculture.**



## Voetganger of fietser... verplaats u veilig

**NU HET WEER BETERT, ZIEN WE STEEDS MEER VOETGANGERS EN FIETSCERS OPDUIKEN. ONZE MOBILITEITSCEL HEEFT ENKELE TIPS VOOR U OM ZICH VEILIG TE VERPLAATSEN.**

### TE VOET

- Wij herinneren u eraan dat de wegcode het volgende voorschrijft: wanneer er op minder dan ongeveer 30 meter afstand een oversteekplaats voor voetgangers is, moeten de voetgangers deze oversteekplaats volgen.
- Maak ook visueel contact met de aankomende bestuurder en wees aandachtig wanneer u oversteeft. Kijk altijd naar links en naar rechts, zodat u anticipeert op voertuigen die van de andere kant komen. Bovendien is er in sommige straten beperkt eenrichtingsverkeer, wat betekent dat fietsers er zich in beide richtingen mogen verplaatsen. Wees extra voorzichtig wanneer u tramsporen oversteeft. Deze zijn zwaar en de remafstand is dus zeer lang.



B-23



B-24



EXCEPTE



SUL

### MET DE FIETS

- In straten met beperkt eenrichtingsverkeer mogen fietsers zich in beide richtingen verplaatsen, waardoor ze drukke kruispunten of lange omwegen kunnen vermijden. Fietsers moeten hun plaats houden (minstens

1m van de boord) en naar rechts uitwijken wanneer een wagen in tegenovergestelde richting komt. Een handige tip: rij in het midden van de rijbaan wanneer u een straat met beperkt eenrichtingsverkeer inrijdt. Zo maakt u ook visueel contact

## Piétons, cyclistes... déplacez vous en toute sécurité !

**AVEC LE RETOUR DES BEAUX JOURS, LES PROMENADES À PIED ET À VÉLO SONT DE RETOUR! VOICI QUELQUES CONSEILS DE NOTRE CELLULE MOBILITÉ POUR VOUS DÉPLACER EN TOUTE SÉCURITÉ.**

### À PIED

- Pour rappel, le code de la route indique que quand il existe un passage pour piétons à une distance de moins de 30 m, les piétons sont tenus de l'emprunter.
- Pour traverser, pensez au contact visuel avec le conducteur approchant et restez sur vos gardes. Lors de la traversée, regardez à gauche et à droite pour anticiper l'arrivée de véhicules provenant d'un autre sens. Attention, de nombreuses voiries sont à sens unique limité, c'est-à-dire qu'elles peuvent être remontées par des cyclistes à contresens. Et enfin, redoublez de prudence lorsque vous traversez les rails de trams, ils sont lourds et leur distance

de freinage est donc très longue!

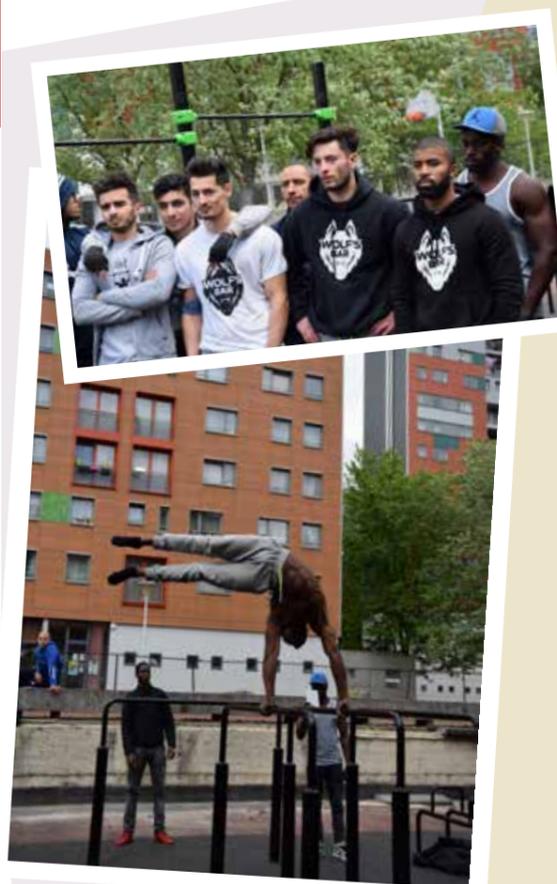
### À VÉLO

- Un Sens Unique Limité (SUL) permet aux cyclistes de rouler à contresens et d'éviter de gros carrefours ou un long détour. Attention, le cycliste doit y prendre sa place (à au moins 1 mètre du bord) mais doit serrer à droite dès qu'une voiture survient en sens inverse. Petit conseil : placez-vous au milieu de la bande lors de votre entrée dans le SUL. Vous établissez ainsi un contact visuel avec l'automobiliste avant de vous rabattre.
- Pour rappel, les cyclistes doivent respecter les feux rouges et oranges, SAUF si un panneau B22 ou B23 est accroché sous le feu. Dans ce cas, le cycliste peut franchir le feu pour aller tout droit ou à droite, en respectant les piétons et autres usagers.

**Automobilistes, pensez à laisser une distance latérale de sécurité de minimum 1 mètre entre votre véhicule et les vélos !**

**Autobestuurders: laat een zijdelingse afstand van minstens één meter tussen uw voertuig en de fietser.**

- met de bestuurder.
- Wanneer bord B22 of B23 onder het verkeerslicht is geplaatst, mogen fietsers door het rode of oranje licht rijden om naar rechts af te draaien of om rechtdoor te rijden.



### Du street workout à Peterbos

Un nouvel espace de street workout s'est ouvert début juin dans la cité du Peterbos. Les Wolfs Bar, qui a dessiné les plans de l'infrastructure, ont réalisé d'impressionnantes démonstrations de ce sport urbain.

### Street workout in Peterbos

Begin juni werd in Peterbos een nieuwe street-workoutruimte geopend. De vzw Wolf's Bar, die de plannen van de infrastructuur heeft ontworpen, demonstreerde deze indrukwekkende stadssport.



### Un pique-nique géant pour la Fête des voisins

Le 24 mai, la Maison de la Participation a organisé un pique-nique géant sur la place de la Résistance, à l'occasion de la fête des voisins. L'occasion pour les familles du quartier, les membres d'associations ou les collègues de l'administration communale de partager un moment convivial.

### Reuzepicknick tijdens de Dag van de Buren

Ter gelegenheid van de Dag van de Buren op 24 mei, organiseerde het Participatiehuis een reuzepicknick op het Verzetsplein. Het ideale moment voor buurtbewoners, verenigingen en personeelsleden van de gemeente om elkaar gezellig te ontmoeten.

### De nouvelles fresques dans les écoles

C'est au tour des écoles "Les Sureaux" (2e EPES) et "Le Tilleul" P12-M12 de bénéficier d'une jolie fresque aquatique, grâce à un projet mené par l'artiste Kahef et le centre culturel Escalé du Nord.

BAR-CONCERT-FILM-ATELIER-ONTMOETINGEN-FAMILIE

JULI & AUGUSTUS - ELKE WEEK VAN DONDERDAG TOT ZONDAG / JUILLET & AOÛT - CHAQUE SEMAINE DU JEUDI JUSQU'AU DIMANCHE

# ZOMER OP DE KOER

# LA COUR EN ÉTÉ

ANDERLECHT

29 JUNI - 27 AUGUSTUS

BINNENKOER ACADEMIE ANDERLECHT

OPEN OP DON/VRIJ/ZAT VAN 14U - 22U EN OP ZON VAN 11U - 16U

TOEGANG: DAPPERHEIDSPLEIN 21 (TEGENOVER DE INANGANG VAN DE KERK)

29 JUIN - 27 AOÛT

COUR DE L'ACADÉMIE D'ANDERLECHT

OUVERT LE JEU/VEN/SAM DE 14H - 22H ET LE DIM DE 11H - 16H

ACCÈS: 21 PLACE DE LA VAILLANCE (EN FACE DE L'ENTRÉE DE L'ÉGLISE)

GRATIS

FACEBOOK.COM/DEKOERANDERLECHT

